

Đức Bà hng cú giúp / Dòng  
Chúa Cu Thê

Đức Bà hng cú giúp / Dòng Chúa Cu Thê. 1935.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [utilisation.commerciale@bnf.fr](mailto:utilisation.commerciale@bnf.fr).



16°  
Indoch  
30

ỨC - BÀ

CỨU GIÚP

DEPT. LEGAL  
INDOCHINE

No 20867

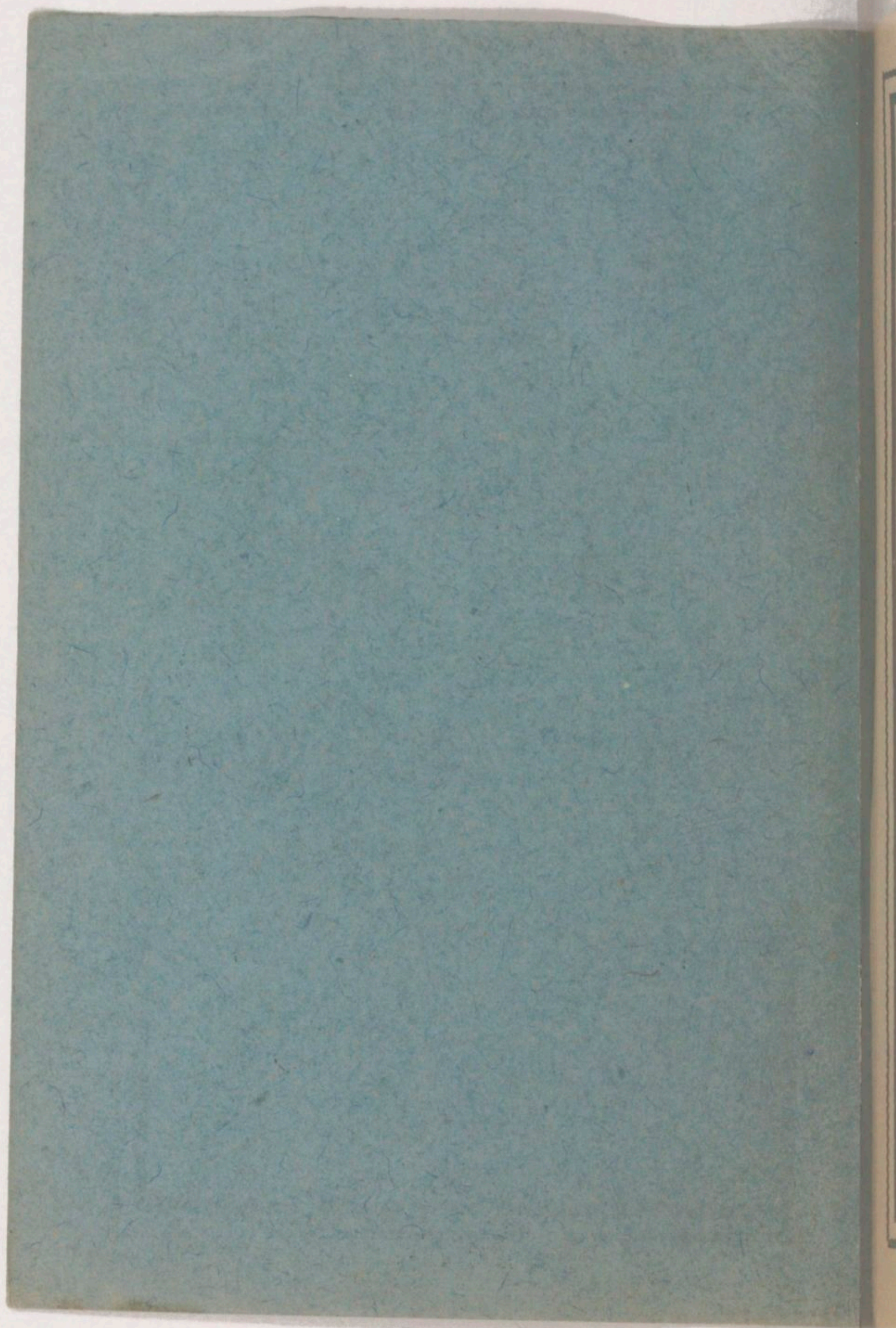


DÒNG CHÚA CỨU THÊ

1935

Saigon





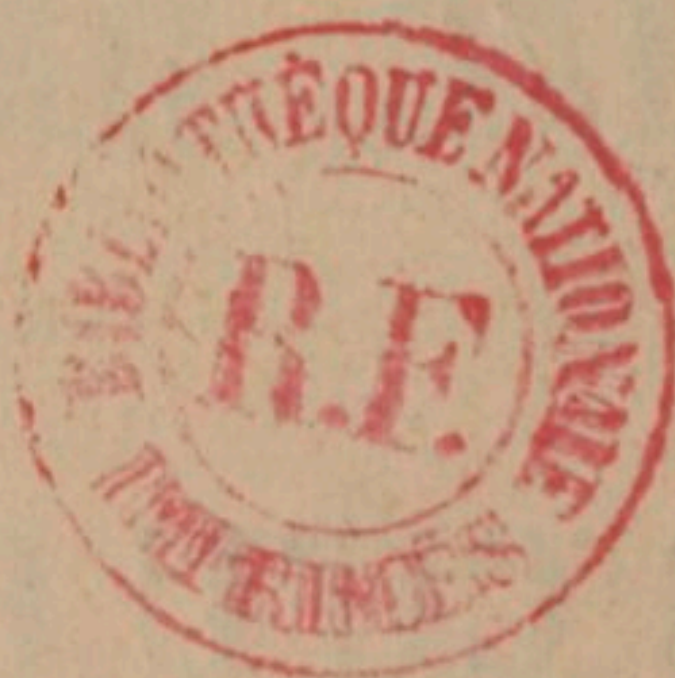


**ĐỨC BÀ**  
**HẰNG CỨU GIÚP**

16° Indoch.  
30



Cum permissu Superiorum  
*Hué, le 24 Juin 1935*



IMPRIMATUR  
AL. CHABANON  
*Hué, 30 Juin 1935*



**BỒN KINH “KHẪN CẦU”  
CÙNG ĐỨC BÀ HẰNG  
CỨU GIÚP**

**PHẦN THỨ NHẤT**

**I**

DEPUT LEGAL

INDOCHINE

Nº 20867

**Cắt nghĩa về tượng ảnh  
Đức Bà Hằng Cứu Giúp.**

Hình ảnh Đức Bà Hằng Cứu giúp, thì có nửa thân mình mà thôi. Phía lót trong tượng ảnh ấy, thì là màu vàng kim tương. Tay trái Đức Mẹ ẵm Chúa Giêsu Hai-Đồng. Mặt Đức Mẹ hơi dài, hai con mắt rất đẹp và có màu xanh, chơn mày đen và vòng nguyệt, lỗ mũi thông, cái miệng nhỏ, ngón tay dài và nhọn: nói tắt một lời, hình Đức Mẹ thật đẹp theo kiểu phương đông.

Áo người mặc trong thì đỏ, còn áo ngoài thì xanh da trời, có lót



màu xanh lá cây. Áo ngoài thì trùm hết cả đầu và thả dài xuống cả mình lại có xếp con. Áo trong thì nơi cổ và cửa tay có viền nẹp vàng to. Áo ngoài cũng có viền vàng và nơi trán có hai ngôi sao chiếu sáng. Trên cánh tay có một thân áo vắt ngang mà cũng có viền vàng coi thật đẹp. Tóc Đức Mẹ thì có một cái khăn màu xanh lá cây bao trùm hết song cũng thấy nó lộ cái bìa ra ở dưới cái áo choàng coi tinh xảo lắm.

Phần Chúa Hài Đồng ta thấy tóc người màu nửa vàng nửa đen. Nét mặt như trẻ bé.

Xét theo hình vóc và cái mặt thì không ăn rập cho lắm. Áo người màu xanh lá cây, tay áo dài và rộng, có một sợi dây lưng bằng vải đỏ thắt ngang. Người mặc áo choàng ngoài cổ màu vàng sẫm. Các áo xống người có những đường chỉ vàng chạy theo mấy lần xếp. Chiếc đẹp



nơi chơn mắt ta thấy sút ra và treo  
tòn ten đó.

Phía trên ta thấy hai thiên thần,  
bên tả một ông, bên hữu một ông.  
Ông bên tả là Tổng lãnh thiên thần  
Gabirie, đang thờ lạy con Đ.C.T.,  
và cũng một khi ấy bởi lòng kính  
tôn, nên người lấy tà áo bọc tay  
người lại mà dựng trình cây thánh  
giá và những đinh sắt. Bên hữu là  
Tổng lãnh thiên thần Micae, cũng  
bởi một lòng kính tôn vậy, nên  
cũng lấy tà áo phủ tay lại mà dựng  
bình mặt đấng, trên cầm cây giáo  
nhọn và cây sậy có miếng bông đá  
ở trên.

Trên đầu có chữ M P O Y là  
những chữ đầu và chữ cùng trong  
hai tiếng grêcô, có nghĩa là Đức  
Mẹ Chúa Trời. Dưa bên vòng hào  
quang của Chúa Hải Đồng có chữ  
I C X C là chữ tắt một tiếng grêcô,  
nghĩa là Chúa Giêsu Kirixitô ; trên  
đầu thiên thần bên mặt, có chữ O  
A P M là những chữ đầu trong



tiếng grêcô, nghĩa là : Tổng lãnh thiên thần Micae, còn trên đầu thiên thần bên trái, có chữ O A F T, cũng là chữ tắt trong tiếng grêcô, chỉ nghĩa : Tổng lãnh thiên thần Gabirie. Ta hãy coi tượng ảnh này cho kỹ hơn nữa, thì ta sẽ thấy những ý nghĩa màu nhiệm và cao trọng lạ thường.

Trước hết ta thấy Chúa Giêsu Hải Đồng nhìn cây thánh giá thiên thần đang cầm trên tay, mà có vẻ sợ hãi, nên người nghèo đầu qua phía Đức Mẹ, bởi quay mình rất mạnh, nên chiếc dép ở chơn tuột ra, còn dính một cái quai tòn ten đó. Bởi người thấy hình khổ ghê gớm, nên run sợ mà nắm chặt lấy Mẹ, xin Mẹ che chở phù trì. Ấy Chúa muốn làm gương cho ta theo, mà hết lòng tin cậy kêu xin Đức Mẹ cứu giúp. Người đặt Đức Mẹ làm Mẹ chúng ta để ta chạy đến khẩn cầu Đức Mẹ trong mọi khi ta phải lo buồn đau đớn.



Mặt Đức Mẹ thì xem ra bình tĩnh, dịu dàng, song cũng có vẻ lo buồn. Hai mắt mở to như áy náy và thương xót, như hai hàng nước mắt muốn từ từ chảy xuống. Đức Mẹ nghiêng đầu về phía Đ. C. Giêsu Hải Đồng như để vỗ về an ủi ; Người ôm chặt con vào lòng âu yếm biết bao ! Nhưng có một điều rất cảm động, và lại có ý nghĩa, là con mắt âu sầu của Đức Mẹ xem ra chẳng nhìn đến Đ. C. Giêsu, mà lại như tìm kiếm những con cái khác... là những kẻ đã cảm lòng bỏ tránh chạy xa Đức Mẹ hơn từ. Ôi ! Người cũng hết lòng mong mỏi ôm ta vào lòng, để xuống ơn giúp sức cho ta ! Lòng Người rất ao ước giúp ta ăn năn khóc lóc tội khiên, hầu bỏ dữ theo lành cho dặng nên tốt đẹp. Trí Người lại càng ham muốn... làm Mẹ Hằng Cứu Giúp những kẻ khổ nạn. Ấy là sự Đức Mẹ đã tỏ ra vậy.

---



II

**Gốc tích bức tượng Đức Bà  
Hằng Cứu Giúp.**

---

Tại thành Rôma nơi giữa hai nhà thờ lớn (Ste Marie Majeure và St Jean de Latran) thì có nhà thờ ông thánh Alphonsô. Trong nhà thờ này, có một vật quý báu hơn hết là bức tượng Đ. Bà Hằng Cứu Giúp hay làm phép lạ. Bức ấy đặt trên bàn thờ chánh. Khi trước bức tượng ảnh ở tại cù lao Crêta, sau đến cuối đời thứ XV thì đã đem về thành Rôma. Ở cù lao Crêta, thì bức tượng ấy đã làm phép lạ vô số. Có tên lái buôn kia đã ăn cắp bức tượng ấy. Vừa khi nó đến thành Rôma, thì xán bệnh liền, ma bệnh nặng đến đôi gần chết. Bởi nó muốn đền bồi việc quái gở ấy, nên trước khi tắt hơi, nó trối bức tượng ấy lại cho một người bạn hữu và bắt bạn



ấy phải thờ sẽ đem chưng bày bức tượng cho thiên hạ thành kính. Cho dựng kết quả theo lời trời của người mong sinh thì ấy, thì Đức Mẹ đã hiện ra nhiều lần và nhờ có sự Chúa sắp đặt. Trong mấy khi Đức Mẹ hiện ra như vậy, thì người đã xưng mình là Mẹ Hằng Cứu Giúp. Đức Mẹ chỉ chỗ phải để cho người ta tôn kính, là giữa hai nhà thờ đã nói trên. Vậy ngày 27 Mars 1489 thì đã đặt bức tượng hay làm phép lạ ấy vào nhà thờ ông thánh Máthêu một cách long trọng, Trong ba thế kỷ, thiên hạ hằng tuôn đến dưới chơn Đ. Mẹ Hằng Cứu Giúp. Bởi người ta có lòng tin cậy, nên Đức Mẹ đã làm nhiều phép lạ và ban nhiều ơn không kể xiết. Nên những người viết sử ký, hoặc gọi Đức Mẹ là « Mẹ làm phép lạ có danh », hoặc gọi là « Mẹ hay làm phép lạ lắm », hoặc kêu là « Bức ảnh làm phép lạ luôn luôn. »



Phép lạ thì vô số, song ta chớ lấy làm lạ chi, một hãy nhớ tại gốc tích bức tượng ấy thì sẽ rõ.

Theo lời truyền xưa, thì ông thánh Luca thánh sử có vẽ một bức ảnh Đức Mẹ, hồi Đức Mẹ còn sanh tiền. Bức ảnh ấy người ta gọi là Odigitria, nghĩa là « dẫn đường ». Bức ấy người ta giữ tại thành Antiokia cho tới năm 439 ; rồi sau thì dời về thành Constantinôpôli. Đến sau quan Turcô bắt đặng thành Constantinôpôli; rồi nó phá tượng Odigitria đó đi. Còn bức ảnh Đ. Bà Hằng Cứu Giúp cũng họa theo bức ảnh của ông thánh Luca đó, giống in mọi đường và lại hay làm nhiều phép lạ lắm, nên cũng ặng các bốn đạo đời trước tôn kính hết lòng vậy.

Đến đời quân Iconoclastê, là quân lạc đạo không chịu kính thờ ảnh tượng nào hết, nó bắt bớ bên Đông, thì có ông thánh Lazarô, là thợ vẽ và là thánh tử đạo, bị nó



đốt hai tay, vì đã vẽ tượng ảnh Đức Mẹ. Nhờ Đức Mẹ làm phép lạ mà chữa hai tay người, thì người liêu thân mà cứ vẽ nữa. Người chịu tử đạo, vì đã vẽ tượng ảnh Đức Mẹ ở giữa hai Tổng lãnh thiên thần. Người đồ theo bức tượng Odiguitria xưa, mà có thêm hai Tổng lãnh thiên thần đang dựng những món đồ hình khỏ cho Chúa Hải Đồng. Đó chính là bức ảnh Đ. Bà Hằng Cứu Giúp vậy. Thánh Lazarô chịu chết tại cù lao Crêta, nhằm lúc người đi thành Rôma đặt dựng bức tượng « Đ. Bà ở giữa thiên thần » đó cho Đức Giáo Tông như lời Đức Giáo Tông xin. Bây giờ ta nói lại về thành Rôma. Đang cơn loan lạc, thì nhà thờ ông thánh Mát-thêu phải phá và bức ảnh Đ. Bà Hằng Cứu Giúp cũng mất cho tới hơn 60 năm. Qua năm 1866, ý Chúa nhiệm mầu phân định, làm cho gặp lại đặt dựng bức tượng ấy. Vậy theo lệnh Đ. Giáo Tông Piô IX

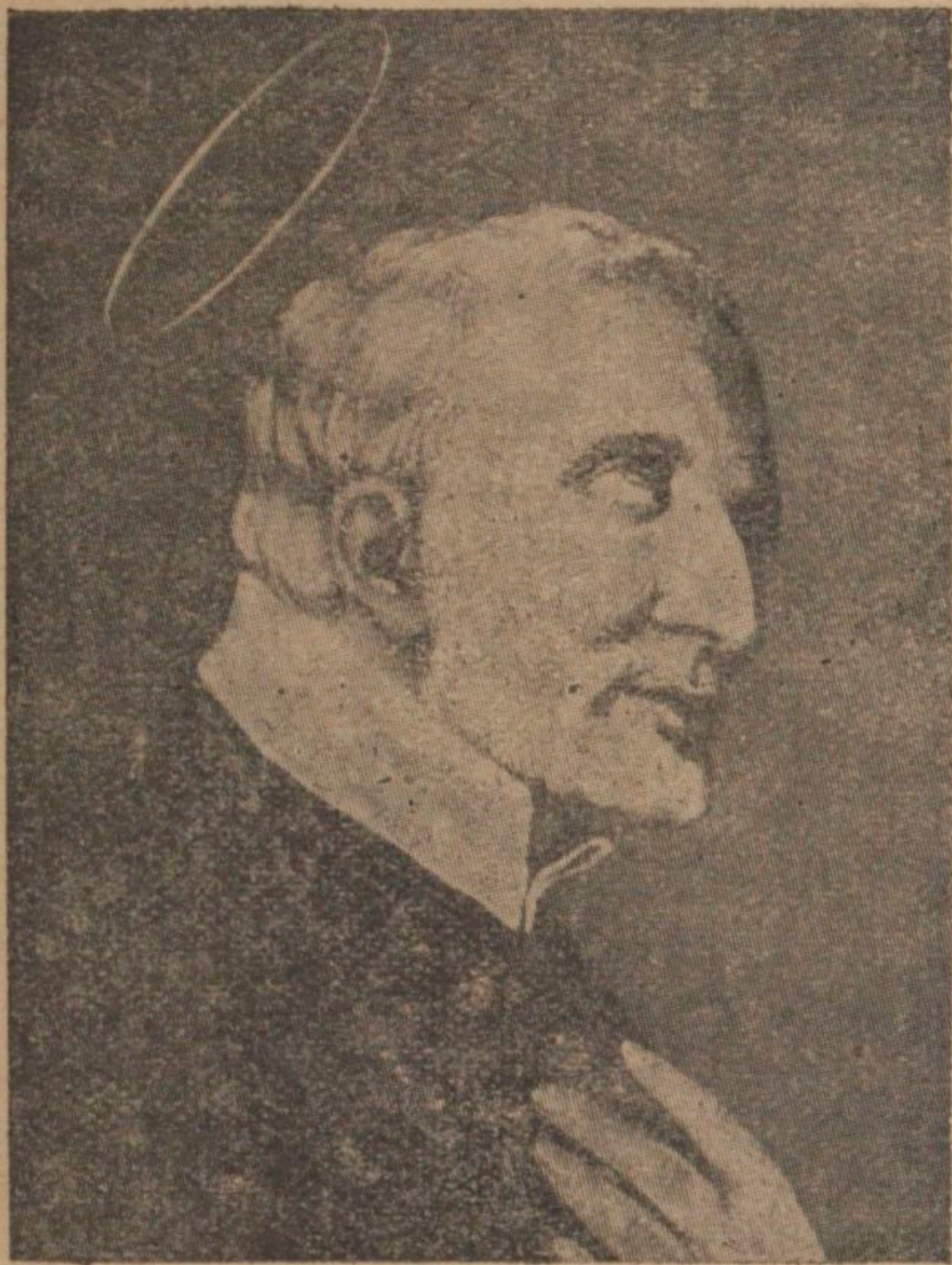


truyền dạy, thì đã đặt bức ảnh cách rất trọng thể trong nhà thờ mới, hiệu thành Alphonsô de Liguori, là đáng sáng lập dòng Chúa Cứu thế. Nhà thờ này cũng ở vào một chỗ như nhà thờ ông thánh Mát-thêu xưa, nghĩa là cũng một chỗ như Đ. Mẹ đã chỉ xưa, để mà tôn kính bức ảnh người.

Đây có sự phải chiêm nghiệm này : là chẳng những Đức Mẹ làm phép lạ vì lòng giáo hữu tin cậy mà tôn kính bức ảnh để tại thành Rô-ma mà thôi, song những kẻ mà tôn kính tin cậy những bức tượng người ta đã đồ theo in lại, thì cũng đáng nhờ mọi thứ ơn như vậy nữa.

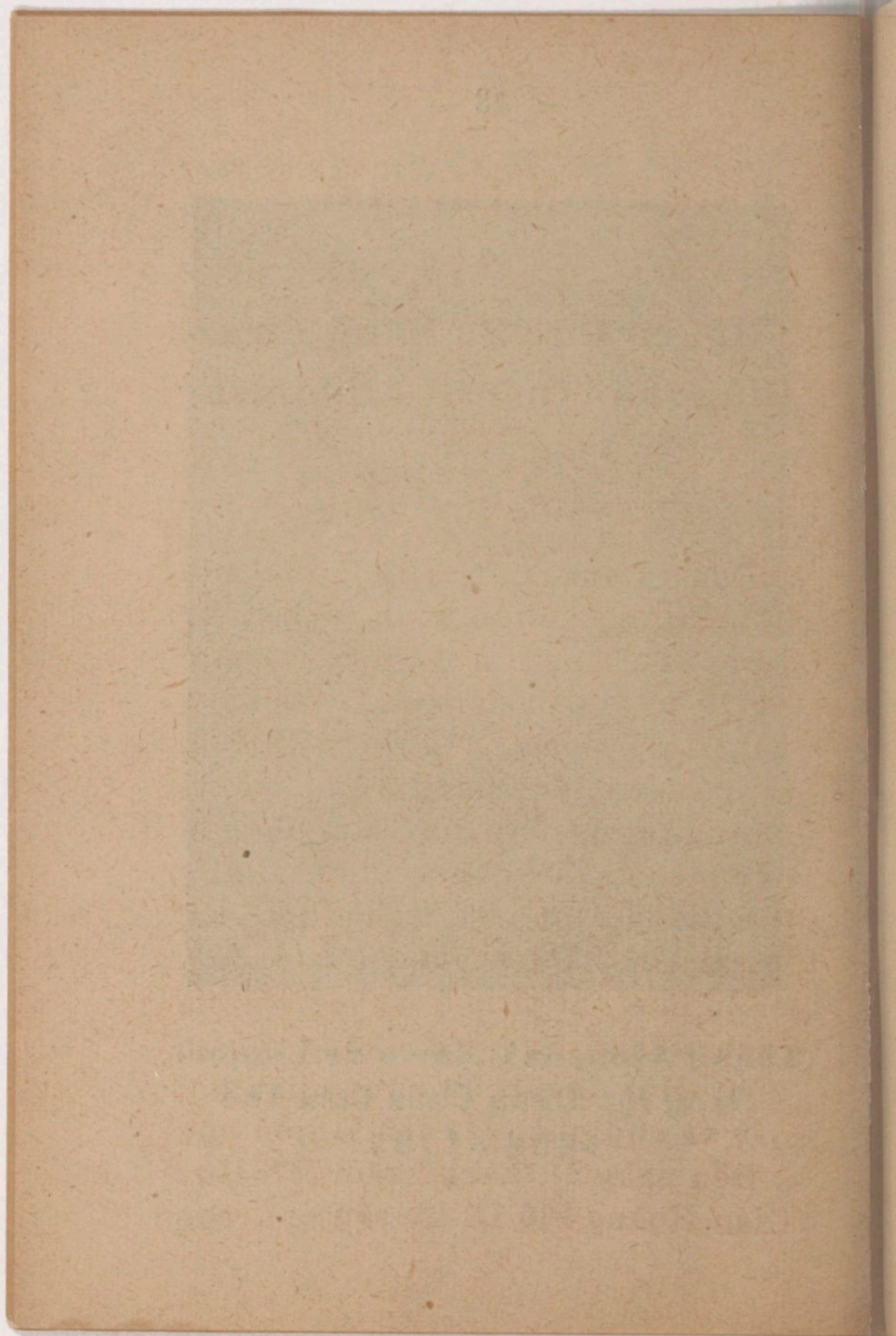
---





**Thánh Alphonsô Maria de Liguori**  
**Sáng lập Dòng Chúa Cứu Thế**  
**1696—1787**







## PHẦN THỨ HAI

### I

## Hội cả Đức Bà Hằng Cứu Giúp và thánh Alphonsô.

### 1° Gốc tích hội.

Dòng Chúa Cứu Thế lập ra một hội, chính ý là tôn kính cách riêng Đức Bà Hằng Cứu Giúp, và cho nhiều bốn đạo đảng biết mà sùng bái Đ. Bà Maria. Dưới tên Đ. Mẹ, thì có tuêm tên thánh Alphonsô, vì chưng tượng ảnh hay làm phép lạ này hiện nay để chưng kính tại nhà thờ thánh Alphonsô ở thành Rôma, và lại, khi thánh Alphonsô còn sống, đã tỏ lòng sốt sắng kính mến Đ. Bà cách riêng. Ngày 23 tháng 5 năm 1871, Hội thánh đã công nhận hội này và cho phép lấy tên là tiểu hội.

Đến ngày 31 tháng 3 năm 1876 Đức Giáo Hoàng Piô IX hạ sắc chỉ, cho



lấy danh hiệu là Hội Cả, nghĩa là có quyền sáp nhập hết các hội nhánh, mà có một ý cùng một danh hiệu, lại đăng bán truyền các ơn đại xá cho các hội nhánh.

## 2. Chính ý hội.

1. Hằng ngày làm việc kính riêng Rất thánh Đ. B. Maria, biệt hiệu, là Đ. Bà Hằng Cứu Giúp.

2. Như vậy, có ý cho đăng Đ. Mẹ cứu giúp luôn luôn, và cho được ơn cả thể là ơn bền đổ cho đến cùng.

## 3. Thẻ lệ vào hội.

Chỉ có một điều cần, là biên tên thánh và tên tộc vào sổ hội.

## 4. Những việc khuyên các hội viên nên làm.

1. Chính ngày được nhận vào hội, thì đọc kinh dâng mình cho Đ. Bà Hằng Cứu Giúp, và mỗi tháng đọc lại một lần.



2. Ra sức bắt chước các nhơn đức Đ. Bà Hằng Cứu Giúp.

3. Khi gặp sự khó, hoặc bị chước cám dỗ, phải cầu xin Đ. B. Hằng Cứu Giúp và tuyên truyền việc tôn kính Người.

4. Tối và sáng đọc 3 kinh *Kính mừng*, đề tôn kính Đ. Mẹ ; đọc một kinh *Sáng danh*, đề tôn kính thánh Alphonsô và đọc thêm lời nguyện này : « Lạy Đ. Mẹ Hằng Cứu Giúp, cầu cho chúng tôi. »

« A thánh Alphonsô là Đấng bầu chữa tôi, xin giúp tôi khi gặp các sự thiếu thốn biết chạy đến cùng Đ. B. Maria, »

(Đọc 3 lần trong 1 ngày, thì được nhờ 300 ngày ân xá.)

5. Sắm một bức ảnh giấy Đ. B. Hằng Cứu Giúp và đeo ảnh Người.

6. Muốn được nhiệm trí ý ông thánh Alphonsô, thì phải đọc những sách rất êm ái dịu dàng và rất phổ thông của Người đã soạn.



### 5. Những ích lợi.

Những hội viên làm các việc kinh mền sốt sắng trên này, thì chắc được :

1. Đ. B. Maria che chở cách riêng mọi giờ mọi phút trong đời mình và trong lúc hấp hối lâm chung.

2. Được một phương thể rất thần hiệu, để an ủi kẻ tội lỗi, chấp nê đàng trái, ăn năn trở lại cùng Chúa.

3. Được thông công lời cầu nguyện và các việc nhơn đức trong dòng Chúa Cứu Thế, cùng các người Hội hữu Đ. B. Hằng Cứu Giúp và ông thánh Alphonsò.

### 6. Những đại xá đặng nhờ theo thể lệ thường trong những ngày này.

1. Ngày đặng nhận vào hội, hoặc một ngày trong 8 ngày sau.



2. Ngày lễ Đ. B. Hằng Cứu Giúp, là Chúa nhựt trước ngày 24 tháng 6 tây), hoặc một ngày trong 8 ngày sau.

3. Ngày lễ ông thánh Alphonsô (mồng 2 tháng 8 tây), hoặc một ngày trong 8 ngày sau.

4. Mỗi tháng một lần, trong ngày đọc lại *kinh Dâng mình* cho Đ. B. Hằng Cứu Giúp.

5. Mỗi tháng một lần, nếu hằng ngày tối sáng đọc 3 *kinh Kính mừng*, để tôn kính Đ. Mẹ, và đọc 1 *kinh Sáng danh*, để tôn kính Thánh Alphonsô và đọc lời nguyện này : « Đ. Mẹ Hằng Cứu Giúp, cầu cho chúng tôi. Thánh Alphonsô là Đấng bầu chữa tôi, xin giúp tôi khi gặp các sự thiếu thốn biết chạy đến cùng Đức Bà Maria ».

6. Lúc hấp hối, miễn là trong lòng có nguyện tên cực trọng Đ. C. Giêsu.

---



## II

### **Những việc tôn kính Đ. Bà Hằng Cứu Giúp trong ngày thứ bảy.**

---

Các Cha dòng Chúa Cứu Thế, mỗi ngày thứ bảy, làm việc kính Đ. Bà Hằng Cứu Giúp trong nhà thờ thuộc quyền các cha. Công chúng được mời đến dự.

Cách thức thể lệ tuần chín thứ bảy kính Đ. Bà Hằng Cứu Giúp và ơn ích bởi việc ấy sinh ra, như sau đây. Theo lời Đấng Bề trên chung dòng Chúa Cứu Thế gần vó yêu cầu, thì Đức Giáo Hoàng Pbiô XI đã hạ long bút thông một đạo sắc ra, ngày 16 tháng 2 năm 1928, ban ơn thiêng liêng quý trọng cho việc tổ chức tuần chín thứ bảy kế tiếp nhau kính Đ. Bà Hằng Cứu Giúp.



Đức Thánh Cha tỏ lượng khoan hồng mở kho quí giá thiêng liêng, ban một ơn đại xá và tiểu xá 7 năm cùng 7 mùa cho mỗi thứ bảy trong chín thứ bảy kính Đ. Mẹ như vậy.

Thẻ lệ phải theo để ăn mày ân xá là những điều sau đây :

1. Trong nhà thờ phải chưng một ảnh Đ. Bà Hằng Cứu Giúp, giống bức ảnh chưng kính ở nhà thờ hiệu thánh Alphonsô thuộc dòng Chúa Cứu Thế tại Rôma.

(Bức ảnh thẻ ấy, các Cha dòng Chúa Cứu Thế thường có sẵn.)

2. Mỗi thứ bảy trong 9 thứ bảy ấy, phải đọc kinh chung tại nhà thờ, có ý kính Rất Thánh Nữ đồng trinh, theo hiệu « Đức Bà Hằng Cứu Giúp ».

3. Ai muốn hưởng ân xá kể trên, thì buộc phải có mặt trong lúc cầu nguyện chung ở nhà thờ. Có mặt mấy ngày thứ bảy, thì hưởng bấy nhiêu lần ân xá. Vắng mặt mấy



ngày thứ bảy, thì mất nhờ ân xá mấy lần ấy, mà không hại đến mấy lần đã có mặt.

4. Muốn tổ chức tuần cửu nhật như vậy, kế tiếp nhau suốt cả năm cũng được.

5. Về việc ăn mày ơn đại xá, thì phải xưng tội chịu lễ nên, như khi ăn mày các ơn đại xá khác. Vậy phải biết : cứ luật chung, muốn nhờ ơn đại xá, thì có thể chịu lễ ngày áp, hoặc trong 8 ngày sau. Còn việc xưng tội, thì có thể xưng tội trong 8 ngày trước, hoặc 8 ngày sau.

Những kẻ quen xưng tội mỗi tháng 2 lần, và rước lễ hằng ngày, dầu khi ngán trở mà bỏ chịu lễ một hai lần trong tuần cửu nhật, thì cũng kẻ đã chịu lễ đủ, để được hưởng ân xá, và không phải xưng tội theo thể lệ buộc trên này. Lại phải đọc thêm một vài kinh gì khác trong nhà thờ, và làm việc cửu nhật có ý nguyện theo ý Đ. Giáo



Tông. Kể ở xa, hoặc ở gần, mà mãi  
trở không đến nhà thờ các Cha  
dòng Chúa Cứu Thế được, thì mỗi  
ngày thứ bảy trong tuần cửu nhật,  
nên đọc bốn kinh tuần cửu nhật,  
hoặc đọc 3 kinh *Kính mắng*, và thêm  
lời này : « Lạy Đ. Bà Hằng Cứu  
Giúp, cầu cho chúng tôi. »

Khi được ơn đã xin, nên thông  
tin lại cho các Cha Dòng biết, để  
tụng hô thánh danh Đ. Mẹ.

---



## PHẦN THỨ BA

**Những kinh nên đọc  
mà kính Đ. B. H. C. G. và  
thánh Alphonsô.**

### **I**

**BỐN KINH KHẨN CẦU**

**A) Kinh Mở đầu**

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, Mẹ đầy lòng nhơn lành khuyên mời chúng tôi, thì chúng tôi hết lòng trịnh mẫn vưng lời chạy đến cùng Mẹ. Nay chúng tôi sắp mình trước ảnh thánh Mẹ và rập tiếng xưng rằng : chúng con tin cậy và kính yêu Mẹ.

Chúng tôi hơn hở vui mừng cao rao phép tắc và lòng nhơn từ của Mẹ. Chúng tôi hết lòng đội ơn Mẹ, vì những ơn Mẹ đã ban cho chúng tôi, và chúng tôi cả lòng dám khẩn cầu xin Mẹ ban cho chúng tôi những ơn khác nữa. Chúng tôi đã biết lòng Mẹ nhơn lành hằng cảm động khi thấy chúng tôi mắc phải gian nan. Mẹ hằng sẵn lòng mà cứu giúp chúng tôi, Mẹ hằng lắng tai nghe lời chúng tôi kêu cầu cùng Mẹ.



Lạy Mẹ, chúng tôi chạy đến khẩn cầu cùng Mẹ, chẳng phải cho chúng tôi mà thôi, song cũng cầu xin cho gia đạo chúng tôi. Chúng tôi phú giao gia đạo chúng tôi cho Mẹ gìn giữ phù hộ. Chúng tôi cũng khẩn nguyện cho trong họ chúng tôi, là nơi Mẹ đã khẩn lập tòa lân ái Mẹ, cho ai nấy đặng hưởng nhờ ơn thánh Mẹ.

Chúng tôi xin hiệp làm một cùng hết thấy những linh hồn nhơn đức và các họ trong khắp thế gian đang chúc tụng không khen tỏ dạ trung thành, tỏ tình biết ơn cùng lòng tin cậy xin Mẹ Cứu Giúp. Những kẻ ấy, những họ ấy cũng hiệp một ý cầu nguyện với chúng tôi và cho chúng tôi, thì chúng tôi cũng hiệp một lòng cầu nguyện với những kẻ ấy và cầu cho những kẻ ấy nữa.

Chúng tôi khẩn xin Mẹ Hằng Cứu Giúp chúng tôi, và những kẻ chúng tôi đã phú dưng cho lòng Mẹ nhơn lành hầu cho sự Hằng Cứu Giúp ấy



nên như dấu thật chứng rằng, ơn Chúa hằng chúc lành cho chúng tôi và chúng tôi đã dâng ơn phước thật Chúa ban. Xin Mẹ ban ơn bền đỗ cho những kẻ đã vưng theo lời Con Mẹ kêu gọi; những con hoang đàng, thì xin Mẹ ban ơn hối cải; hết thấy mọi người, thì xin cho dâng ơn soi sáng, dâng sức mạnh phần lòn, dâng giải phiền, dâng an ủi, dâng bằng an và dâng cứu giúp. Ấy là bấy nhiêu ơn cần kíp cho pho kẻ ấy như Mẹ đã rõ.

Với những ý lành ấy, thì chúng tôi cũng xin hiệp mọi ý lành riêng của những người có mặt đây, và mọi ý lành của những kẻ đã xin chúng tôi cầu nguyện cho.

Chúng tôi xin cho quê hương chúng tôi, cho các nước dâng bằng an hòa thuận, cho cả và hội thánh, cho Đức Giáo Tông, các Đấng Giám mục, các hàng linh mục, cho các đấng giảng đạo, cùng các kẻ lo việc mở mang nước Đ. C. Trời. Chúng



tôi nguyện xin cách riêng cho  
những kẻ có tội, những người đang  
hấp hối, và những linh hồn trong  
lửa Luyện hình.

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, xin Mẹ  
ban phép lành cho ngày giờ chúng  
tôi toan hội hiệp xung quanh Đức  
Mẹ đây. Chớ chi ngày giờ ấy dặng  
an ủi lòng Mẹ, và bổ sức linh hồn  
chúng tôi, cùng sinh ích lợi cho  
phần rỗi chúng tôi, và phần rỗi anh  
em chúng tôi nữa. Amen.

---



**B) Phép lần hạt Mối Khỏi**

---

**NĂM SỰ VUI.**

**I**

**Thiên Thần truyền tin cho  
Đức Bà chịu thai.**

---

Thiên Thần Gabiriel báo tin cho Đức Mẹ rằng : Ngôi hai (Đức Chúa Trời) đã chọn Người làm Mẹ mình. Đức Bà Maria ưng nhận lời cách khiêm nhường, mạnh mẽ ; và tức thì, bởi phép mầu nhiệm Đ. C. T. T., Đức Bà chịu thai con Đức Chúa Trời ra đời làm người cứu chuộc ta.

**Ý cầu xin.**

1<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được tin vững vàng, mạnh mẽ những lời Chúa truyền dạy.



2<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được lòng ở khiêm nhượng trước mặt Chúa, như Đức Mẹ.

3<sup>o</sup> Ta hãy xin Chúa soi sáng cho biết : Người định cho ta ở bậc nào, và xin người ban ơn cho ta được làm trọn việc bổn phận mình.

4<sup>o</sup> Ta hãy xin Chúa ban cho ta được hằng theo ơn soi sáng, chỉ bảo trong lòng.

5<sup>o</sup> Ta hãy xin cho gia đạo ta được bình an hòa thuận.

## II

### Đức Bà đi viếng Bà Thánh Isave.

---

Đức Bà Maria vội vàng đi thăm Bà Thánh Isave, là họ hàng người, và là Mẹ Thánh Gioan Baotixita. Đức Bà ở lại đó ba tháng trọn.

#### *Ý cầu xin.*

1<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được lòng yêu người cách nồng nàn như Rất Thánh Đức Mẹ.



2<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được lòng khiêm nhượng tử tế, khi giao thiệp với kẻ khác.

3<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được vững vàng giữ đức yêu người và đức nhiệt thành.

4<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được bỏ quên mình đi, lúc giao thiệp và đàm đạo với kẻ khác.

5<sup>o</sup> Ta hãy xin cho đạo thánh Chúa thống trị cõi Nam.

### III

#### **Đức Bà sinh Đ. C. Giêsu nơi hang đá.**

---

Đ. C. Giêsu sinh ra trong hang đá thành Bêlem. Các Thiên Thần hát mừng Người giáng sinh. Đức Bà để cho các kẻ chăn chiên và Ba Vua vào thờ lạy Đ. C. Con.

#### *Ý cầu xin.*

1<sup>o</sup> Ta hãy xin Đ. C. Giêsu ban cho kẻ có đạo được ơn nghĩa Chúa.



2<sup>o</sup> Ta hãy xin Chúa ban cho ta được khỏi lòng triu mến của cái thế gian, và biết ăn ở nhưn từ cùng những kẻ nghèo khó.

3<sup>o</sup> Ta hãy xin cho sự giáo dục con trẻ làm theo lối giáo dục đạo Thiên Chúa.

4<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được lòng nhiệt thành kính mến Đ. C. Giêsu và Đ. Bà Maria.

5<sup>o</sup> Ta hãy xin cho Hội Thánh được nhiều linh mục và những linh mục đạo đức nhiệt thành.

## IV

**Đức Bà dựng Đ. C. Giêsu  
trong đền thánh.**

---

Khi Đ. C. G. sinh ra được bốn mươi ngày, thì Đ. Bà Maria dựng Con vào đền thờ, và chính Đ. Mẹ cũng tuân theo lề luật ông Môisen mà dựng của lễ cho mình được sạch ; ở đó, ông già Simeông nói



tiên tri cho Đức Mẹ biết Người sẽ phải đau đớn vì Con khôn xiết.

### *Ý cầu xin.*

1<sup>o</sup> Ta hãy xin giữ cẩn thận hết mọi điều Chúa truyền dạy, răn cấm.

2<sup>o</sup> Ta hãy xin vâng theo hết mọi việc Chúa định.

3<sup>o</sup> Ta hãy xin vui lòng chịu mọi sự đau khổ Chúa muốn cho ta chịu.

4<sup>o</sup> Ta hãy xin cho có nhiều kẻ đứng mình làm tôi Chúa, hoặc làm thầy Cả, hoặc vào dòng.

5<sup>o</sup> Ta hãy xin cho các kẻ ở bậc vợ chồng được làm trọn nghĩa vụ bậc mình.

### **V**

**Đ. Bà tìm đặng Đ. C. Giêsu  
trong đền thánh.**

---

Sau khi lạc mất Đ. C. G. ba ngày trọn, thì Đ. Mẹ và ông thánh Giuse tìm thấy Đ. C. Giêsu, bấy giờ mới



lên mười hai tuổi, ngồi giữa các thầy tể-sĩ, trong đền thờ Giêrusalem.

Đ. Chúa Giêsu cùng Đ. Bà và ông thánh Giuse trở về Nazaréth ; ở đó người hết lòng vưng lời hai Đấng ấy.

### *Ý cầu xin.*

1<sup>o</sup> Ta hãy xin đừng có khi nào phạm tội trọng, mà bỏ mất Đ. Chúa Giêsu.

2<sup>o</sup> Ta hãy xin cho những linh hồn lạc xa Đ. C. Trời đặng trở về cùng Chúa.

3<sup>o</sup> Ta hãy xin cho đặng gặp lại trên Trời những kẻ ta yêu dấu ở đời này.

4<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được gặp Đ. C. G. trong những khi ta phải chịu khó.

5<sup>o</sup> Ta hãy xin Chúa phá hết những lề luật nghịch cùng Hội Thánh trong nước ta.



## NĂM SỰ THƯƠNG.

---

### I

#### **Đ. C. G. lo buồn đổ mỗi hôi máu.**

---

Giờ Đ. C. Cha định cho Đ. C. Con chịu nạn đã đến, Đ. C. G. phải cơn vất vả dãi dội trong vườn Giếtsemani. Người nhớ đến tội lỗi gớm ghê cả loài người đã phạm, thì buồn sầu gần đến nỗi chết. Cả mình Người tràn đầy những mồ hôi máu chảy xuống ròng ròng.

#### *Ý cầu xin.*

1<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được lòng ăn năn thấm thiết hết mọi tội lỗi ta.

2<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được ơn siêng năng cầu nguyện, như là khi gặp chước cám dỗ.

3<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được vững vàng kinh mến Đ. C. G. luôn, hầu an ủi Người.



4° Ta hãy xin Đ. C. G. đến thăm viếng, khi ta phải âu lo khốn khổ và trong giờ lâm tử.

5° Ta hãy xin cho các dòng đạo được thanh vượng sốt sắng, để giúp Hội thánh.

## II

### Đ. C. G. chịu đánh đòn.

Đ. C. G. bị trói vào cột đá và bị đánh nát cả mình ; cả thân thể Người thành ra một dấu thương lớn ; máu chảy chứa chan tràn ra.

### *Ý cầu xin.*

1° Ta hãy xin cho được lòng yêu thích hăm mình, tức là đều giúp ta khỏi sa ngã phạm tội.

2° Ta hãy xin cho được can đảm, mà chống trả với tính nhu nhược và lòng yêu thích những sự vui sướng.



3° Ta hãy xin cho được góm  
ghiếc hết mọi tội nghịch đức sạch  
sẽ.

4° Ta hãy xin canh phòng nữ  
quan cho nhiệm nhứt.

5° Ta hãy xin cho các con trẻ  
ước ao chịu lễ luôn luôn.

### III

#### **Đ. C. G. chịu đội mào gai.**

---

Khi quân dữ đã kết mào gai xong,  
thì chúng nó bắt Đ. C. G. đội, rồi  
lấy que nứa đập trên mào gai cho  
lút vào óc Người ; sau hết chúng  
nó giở vả và làm sỉ nhục Người  
mọi cách nhục nhã.

#### *Ý cầu xin.*

1° Ta hãy xin cho được phạt ta  
những sự sỉ nhục Đ. C. G. đã phải  
chịu, vì tội ta kiêu ngạo.

2° Ta hãy xin cho được khử trừ  
những tư tưởng xấu xa, ô uế, cho  
thật mau kíp.



3<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được nhiệt thành nỗ lực, mà bài trừ những báo chí vô đạo bằng xỉ mạ Đ.C.G. và đạo thánh Người.

4<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được nhịn nhục và yên tâm, khi phải người ta làm sỉ nhục ta.

5<sup>o</sup> Ta hãy xin cho Đ. C. G. làm Vua cai trị nước Nam ta.

#### IV

### Đ. C. G. vác cây Thánh Giá.

---

Đ.C.G. vừa vác Thánh Giá nặng, vừa trèo lên núi dốc Calavariô ; mà bởi nhọc quá, thì Người ngã xuống đất ba lần.

#### *Ý cầu xin.*

1<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được lòng mạnh mẽ nhịn nhục mà vác Thánh Giá của ta.

2<sup>o</sup> Ta hãy xin cho khỏi sa ngã phạm tội ; mà khi lỡ sa ngã, thì



xin cho được ăn năn trở lại tức thì.

3<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được chịu đau khổ cách can đảm, hầu cứu linh hồn những kẻ ta yêu dấu.

4<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được động lòng thương những kẻ phải đau khổ trong lòng, ngoài xác.

5<sup>o</sup> Ta hãy xin cho Hội Thánh được những đấng Giám mục đạo đức và sáng suốt.

## V

**Đ. C. G. chịu đóng đinh  
và chết trên cây  
Thánh Giá.**

---

Khi Đ. C. G. lên tới đỉnh núi Calavariô, thì quân dữ liền xông vào; đè ngửa Chúa, mà đóng đinh vào Thánh Giá. Đ. C. G. uất ức ba giờ tròn, đoạn mới sinh thì.



## Ý cầu xin.

1<sup>o</sup> Ta hãy cậy vì công nghiệp Đ. C. G. chịu nạn chịu chết trên cây Thánh Giá, mà xin Người tha hết mọi tội cho ta.

2<sup>o</sup> Ta hãy xin cho khỏi phải chết đời đời.

3<sup>o</sup> Ta hãy xin cho kẻ có tội ăn năn trở lại.

4<sup>o</sup> Ta hãy xin cho được thật lòng kính trọng sự thương khó Đ. C. G. và những nỗi đau đớn Mẹ Người đã chịu.

5<sup>o</sup> Ta hãy xin cho các gia đạo hằng giữ đọc kinh hôm mai.

## NĂM SỰ MỪNG.

### I

**Đ. C. G. sống lại.**

---

Đ. C. G. chết đoạn, chẳng khỏi 3 ngày liền sống lại sáng láng và ra khỏi mồ, như người đã phán trước.



## *Ý cầu xin.*

1<sup>o</sup> Ta hãy xin cho các linh hồn phải chết trong tội trọng, được sống lại phần hồn.

2<sup>o</sup> Ta hãy xin tha chết chẳng tha phạm tội trọng.

3<sup>o</sup> Ta hãy xin cho một ngày kia đặng sống lại vinh hiển cùng các kẻ lành và đặng lên thiên đàng.

4<sup>o</sup> Ta hãy xin cho ta đặng lòng hoạt động nhiệt thành, vững vàng, để làm cho nhiều linh hồn sống lại, mà ta được vui mừng hân hạnh.

5<sup>o</sup> Ta hãy xin cho nước ta đặng nhận biết rằng : khi gặp cơn nguy hiểm, ngặt nghèo, ấy là bởi thánh ý Chúa định.

## II

### **Đ. C. G. lên trời.**

---

Khi Đ. C. G. sống lại bốn mươi ngày, thì lên trời sáng láng trước mặt các thánh Tông đồ và Đ. B. Maria.



## *Ý cầu xin.*

1° Ta hãy xin cho đặng sức mạnh chịu mọi sự đau khổ, mà trông phước thiên đàng sau này.

2° Ta hãy xin cho đặng dứt lòng yêu thích những của phù vân, những sự khoái lạc thế gian, cho khỏi hại đến việc rồi linh hồn.

3° Ta hãy xin cho đặng cầu nguyện, làm gương tốt và chịu khó, hầu đem nhiều linh hồn lên thiên đàng.

4° Ta hãy xin cho đặng lòng trông cậy lên thiên đàng, hầu mạnh sức chịu nổi gian nan khốn khó đời này.

5° Ta hãy xin cho các phe đảng phân lìa Hội Thánh Công giáo được trở lại làm một với Hội Thánh ta.



### III

## **Đ. C. T. Thần ngự xuống trên các Thánh Tông đồ.**

---

Ngày lễ hiện xuống, Đ. C. T. Thần ngự trên đầu các Thánh Tông đồ đang cầu nguyện làm một với Đ. Bà Maria, và ban cho các đấng ấy dặng mạnh sức, đi khắp thế giảng đạo và lập Hội Thánh Công giáo Đ. C. G.

### *Ý cầu xin.*

1<sup>o</sup> Ta hãy xin Đ. C. T. Thần ban ơn soi sáng cho ta được ăn năn trở lại cùng Chúa và được nên trọn lành.

2<sup>o</sup> Ta hãy xin cho dặng hằng cửu trọng kính linh hồn và xác ta, là đền thờ Đ. C. T. Thần ngự.

3<sup>o</sup> Ta hãy xin cho dặng hết lòng thảo kính và khâm phục Hội Thánh là Mẹ ta,



4<sup>o</sup> Ta hãy xin cho Hội Thánh  
đặng thờ thờ và bình an.

5<sup>o</sup> Ta hãy xin cho gia đạo ta đặng  
giữ các điều di truyền và các thói  
phép trong Hội Thánh.

## IV

### **Đ. B. Maria sinh thì và lên Trời.**

---

Theo thánh ý Đ. C. G., thì Đ.  
Bà đã ở lại chốn lưu đày này, rồi  
đã sinh thì êm ái dịu dàng, nguyên  
vì lòng kính mến Chúa.

Sau khi sinh thì được ít lâu, thì  
linh hồn và xác Đ. Mẹ lên Trời ;  
ở đó, Đ. Mẹ được Chúa phong cho  
làm Nữ vương các thiên thần và cả  
loài người.

### *Ý cầu xin.*

1<sup>o</sup> Ta hãy xin cho khỏi chết dữ  
như những kẻ cố tình đi đàng tội  
lỗi.



2° Ta hãy dọn mình chết luôn luôn, hầu khi giờ chết đến thình lình, thì ta đã sẵn rồi.

3° Ta hãy xin sống, chết theo thánh ý Chúa và hằng được nghĩa cùng Chúa luôn.

4° Ta hãy xin cho hằng chịu các phép bí tích trong giờ lâm chung và được kêu tên cực trọng Đ.C.G. và Đ. Bà Maria.

5° Ta hãy xin cho nước Nam ta hằng bình an trong ngoài.

## V

**Đ. C. Trời thương Đ. Mẹ trên Trời.**

---

Ở trên Trời Đ. Bà Maria, là Mẹ Đ. C. G., được phong làm Nữ Vương các thiên thần, Nữ Vương các thánh Nam Nữ, Nữ Vương cả vạn vật. Đ. Bà Maria lại là Mẹ linh hồn ta : Người hằng dùng quyền cao, thế mạnh, mà xin Chúa thương xót ta, mà cứu chữa ta.



### *Ý cầu xin.*

1° Ta hãy đem lòng kính mến Đ. Mẹ luôn luôn ; cho được ơn bền đỗ cho đến cùng.

2° Ta hãy xin ơn cầu khẩn Đ. Mẹ hằng ngày trong đời ta.

3° Ta hãy xin mở rộng việc tôn kính Đ. Mẹ, hầu cứu nhiều linh hồn được rồi.

4° Ta hãy xin cho dâng hết lòng kính mến Đ. Mẹ, ngõ để nhờ Chúa thương xót ban ơn xuống cho ta.

5° Ta hãy xin cho các nước ngoài giá được trở lại theo đạo Thánh Chúa.

### *C) Kinh cầu Đức Bà Hằng*

#### *Cứu Giúp*

---

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, tước phẩm Mẹ làm cho con thêm lòng trông cậy là đường nào ! Nay con sắp mình xuống dưới chơn Mẹ mà



tỏ bày mọi nỗi thiếu thốn khi này và trong giờ lâm tử, cùng than van xin Mẹ đủ lòng thương giúp và đoái nghe nhậm lời con khốn khó kêu xin.

1<sup>o</sup> Trong những khi ngặt nghèo linh hồn, mọi khi nguy hiểm khốn khó. Xin Mẹ hay thương giúp đỡ con. (*Xin giúp đỡ con*).

2<sup>o</sup> Khi phải cơn cảm dỗ hiểm nghèo; cho con biết cầu nguyện mà thắng trận. (*Xin giúp...*).

3<sup>o</sup> Khi yếu đuối sa phạm tội, cho con chỗi dậy tức thì. (*Xin giúp...*).

4<sup>o</sup> Khi tính hư nết xấu hành hung, cho con trị được nó. (*Xin giúp...*).

5<sup>o</sup> Khi xiềng tội lỗi buộc ràng, cho con bứt giải. (*Xin giúp...*).

6<sup>o</sup> Khi xưng tội chịu lễ, cho con đừng khốn nạn mà chịu chẳng nên. (*Xin giúp...*).

7<sup>o</sup> Khi làm việc Chúa, giữ gìn hay là cứu lấy cho con đừng trễ nải. (*Xin giúp...*).



8° Khi đi xưng tội, cho con chắc được ơn tha thứ và linh hồn được lành mạnh mọi bề. (*Xin giúp...*).

9° Cho con chí quyết chịu lễ thường năng và dọn mình chịu lễ cho nên. (*Xin giúp...*).

10° Khi xem lễ, cho con được mọi ơn ích bởi lễ tế. (*Xin giúp...*).

11° Cho con năng thăm viếng và chịu lễ thiêng liêng mà kính tôn Đ. C. Giêsu ngự thật trong hình bánh. (*Xin giúp...*).

12° Khi làm các việc thiêng liêng, cho con đam lòng bền chí và sốt mến. (*Xin giúp...*).

13° Cho con được trung tín theo ơn Chúa gọi, và theo niềm bốn phận. (*Xin giúp...*).

14° Cho con giữ trọn điều răn trên hết là kính mến một Đ. C. Trời và Đ. C. Giêsu là Đấng cứu chuộc chúng tôi. (*Xin giúp...*).

15° Cho con lấy lòng kính mến mà vâng nghe thánh ý Chúa trong



hết mọi sự Chúa dạy hay là gọi đến cho con. (*Xin giúp...*).

16° Cho lòng con trở hoa sạch sẽ, khiêm nhượng, chịu khó và thương yêu người. (*Xin giúp...*).

17° Khi cơn bịnh hành thân xác hay là buồn bã linh hồn. (*Xin giúp...*).

18° Khi phải khinh bỉ, khi mất của cải, khi chịu tang chế, khi buồn bực trong gia đình. (*Xin giúp...*).

19° Khi buồn bã áy náy trong lòng và những khi hết còn trông cậy. (*Xin giúp...*).

20° Khi lương tâm xao xiết mệt mỏi, cho con được giữ bình an linh hồn và trông cậy Chúa. (*Xin giúp...*).

21° Khi thân thuộc phải cực khổ, cho con giúp được bằng an và mạnh sức. (*Xin giúp...*).



22° Cho con gia công làm cho linh hồn người ta được rồi và nên thánh. (*Xin giúp...*).

23° Cho con cứu lấy các linh hồn trong Luyện ngục. (*Xin giúp...*).

24° Cho con hãm mình, làm việc phước đức, mà giúp các thầy cả, các kẻ giảng đạo, cùng các người làm việc tông đồ (*Xin giúp...*).

25° Cho con được ơn tề độ và được giục lòng xin ơn ấy hằng ngày. (*Xin giúp...*).

26° Cho con trung tín chẳng hề sai, mà làm việc tôn kính Mẹ. (*Xin giúp...*).

27° Cho con xin giục người trong nhà và nhiều người giáo hữu yêu mến và cầu xin Mẹ. (*Xin giúp...*).

28° Khi con mang bệnh lần sau hết. (*Xin giúp...*).

29° Khi chịu các phép Bí-tích sau hết. (*Xin giúp...*).



30° Khi cơn hấp hối, phải chước  
cám dỗ hành hung. (*Xin giúp...*).

31° Khi hơi thở sau hết. (*Xin  
giúp...*).

32° Khi đứng trước tòa Đ. C.  
Giêsu, là quan xét con. (*Xin giúp...*).

33° Trong Luyện ngục, cho con  
được bớt gia hình và ngày chịu  
khó cũng bớt lâu dài. (*Xin giúp...*).

34° Cho ngày kia con tới nước  
Thiên Đàng làm một cùng cả thấy  
người con yêu dấu, mà táng tụng  
Chúa cùng Đức Mẹ. (*Xin giúp...*).

35° Cho con đưa anh em bốn đạo  
về đảng kính mến làm tôi Mẹ, Xin  
Mẹ hay thương, giúp đỡ con. (*Xin  
giúp...*).

Lạy Rất Thánh Đức Bà Hằng Cứu  
Giúp, xin cầu cho con, đáng chịu  
lấy những sự Chúa Kirixitô đã  
hứa.



### *Lời nguyện.*

Lạy Rất Thánh Đồng Trinh Maria, Mẹ đã vui lòng nhận lấy tước hiệu là Mẹ Hằng Cứu Giúp, cho được giục lòng chúng con trông cậy vững vàng, thì con nài xin Mẹ đủ lòng thương cứu giúp con trong mọi nơi mọi lúc ; khi phải các cơn cám dỗ, khi sa phạm tội và khi gặp các sự khốn khó trong đời con và nhứt là trông giờ chết. Lạy Mẹ hay thương, xin cho con siêng năng chạy đến cùng Mẹ luôn luôn ; con tin rằng : con siêng năng chạy đến cùng Mẹ, thì làm cho Mẹ càng sẵn lòng nghe lời con. Xin Mẹ ban cho con ơn trọng này, là siêng năng cầu xin Mẹ và được lòng trong cậy Mẹ như con thảo, ngõ cho Mẹ nghe lời con hằng cầu xin, mà hằng cứu giúp con và ban cho con được ơn bền đỗ đến cùng.

Lạy Mẹ yêu dấu hay thương giúp, xin Mẹ ban phúc lành cho con và



**cầu bầu cho con khi này và trong giờ lâm tử. Amen.**

**Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, xin che chở mọi kẻ thuộc về con, ban ơn phù hộ cho Đức Giáo Tông, cho Hội-thánh, cho nước con, cho gia-đình con, cho kẻ thân nghĩa, kẻ thù-nghịch và hết mọi kẻ khốn khó; sau hết cho các linh hồn khốn nạn trong Luyện ngục.**

*Lời nguyện văn tắt.*

**Thánh Maria, lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, xin cầu bầu cho con.**

**Lạy thánh Alphonsô, là quan thầy bầu chữa tôi, xin giúp đỡ tôi trong những khi thử ngặt, biết chạy đến cùng Đ. Bà Maria.**

**(Đọc hai lời nguyện này mỗi ngày ba lần, thì được 300 ngày ân xá : Cho các hội viên trong đại-hội Đức Bà Hằng Cứu Giúp. Nếu mỗi ngày đọc hai câu ấy ít là một lần, thì mỗi tháng được một ơn đại xá.)**



D) *Kính xin ơn Bền đỗ*

---

A Thánh Nữ đồng trinh Maria! Bởi vì Mẹ muốn giục lòng chúng con, hằng trông cậy Mẹ, chẳng có khi dừng, nên Mẹ đã ưng nhận lấy tước hiệu « Mẹ Hằng Cứu Giúp »; con nài xin Mẹ khăng phù hộ con, mọi giờ mọi khắc, mọi nơi mọi chỗ, khi phải cám dỗ, lúc rủi ngã phạm, buổi gặp gian nan, kỳ mắc tân khổ giữa chốn trần ai, mà nhứt là khi con gần sinh thì, Mẹ chớ bỏ con.

Lạy Mẹ nhơn từ, hay làm ơn phước, xin Mẹ cho con bằng nhớ hằng quen, chạy đến cùng Mẹ, vì con quyết chắc, hễ con kêu Mẹ, hết dạ thành tín, thì Mẹ cũng sẽ thủ tín giúp con. Vậy cúi xin Mẹ, hãy lo cho con được ơn trọng này, là ơn khẩn cầu cùng Mẹ chẳng thôi, cậy trông hết lòng như con cậy Mẹ, ngõ nhờ sức thiêng lời nguyện



trung thành, cho con đặng Mẹ Hằng Cứu Giúp con, và cho con đặng bền đồ đến cùng. Ó, Mẹ yêu dấu, rộng lượng hay giúp, xin Mẹ chúc lành, xuống phước cho con, xin Mẹ cầu thay cho con khi này, và trong giờ chết. Amen.

E) (*Hãy đọc một kinh trong tuần Cửu-nhật kể ít trang sau*)

---

F) *Kinh dựng mình cho Đ. Bà Hằng Cứu Giúp và ông thánh Alphonsô.*

---

Lạy Đức Nữ Đồng Trinh Maria cực cao vinh hiển, dưới Đ. C. T. thì con cậy trong một mình Mẹ khi



sống và khi chết ; bởi lòng con ước ao làm tôi Đ. Mẹ càng chí thiết và phú trót mình trong tay Đ. Mẹ, nên hôm nay con nguyện dâng mình (lại) vào hội cực lành cực tốt, là hội « Đ. Bà Hưởng Cứu Giúp », mà kính thờ Đ. Mẹ.

Lạy Mẹ Hưởng Cứu Giúp rất nhơn lành, nầy con phú xác hồn con cùng trót cả ngũ quan trí tài con trong tay Đ. Mẹ. Xin Đ. Mẹ hằng bầu chữa con, hằng che chở con cho khỏi tay ma quỷ, hằng gìn giữ con cho dặng lòng thanh sạch, hằng giúp đỡ con bền lòng sốt sắng. Xin Đ. Mẹ khăng cịu lấy con làm con Đ. Mẹ, cho dặng nhờ ơn Đ. Mẹ phù hộ chở che. Con quyết chí từ nầy về sau hết lòng sốt sắng làm tôi Đ. Mẹ, hằng khẩn cầu cùng Đ. Mẹ, mỗi tháng phú dâng mình lại cho Đ. Mẹ cùng ra sức làm cho mọi người đến yêu Đ. Mẹ.

Lạy Mẹ nhơn lành, xin cứu giúp



con, cùng ban ơn cho con cứ một lòng nhớ Mẹ đừng nguôi, và hằng nguyện cầu cùng Mẹ rằng : lạy Nữ Vương quản trị lòng con, lạy Đ. Mẹ là Mẹ con, xin hãy nhớ con đã thuộc về Đ. Mẹ, và gìn giữ con là con riêng Đ. Mẹ.

Thân lạy ông thánh Alphonsô, là quan thầy bầu chữa tôi rất yêu mến, xin cầu bầu cho tôi dâng ơn kính mến Đ. C. G. hết lòng và kính thờ Đ. Mẹ Hằng Cứu Giúp cho đến trọn đời. Amen.

### G) *Kinh cuối cùng.*

---

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, cúi xin Mẹ ban phép lành cho chúng tôi theo lòng Mẹ hay lân ái. Chớ chỉ phép lành Mẹ ban hằng ở cùng chúng tôi luôn, hầu trong mọi nơi, mọi giờ chúng tôi hằng dâng ơn Mẹ



điu dắc, che chở, ủi an và cứu giúp chúng tôi luôn.

Xin Mẹ ban phép lành cách riêng cho sự chúng tôi đã dốc quyết, là chạy đến cùng Mẹ trong hết mọi dịp, và trở về cùng Mẹ trong những khi làm việc « Khẩn cầu ».

Cúi xin Mẹ lành bằng gìn giữ chúng tôi lòng Mẹ luôn ở đời này và đời sau vô cùng. Amen.

## II

### **Tuần Cứu nhật kính Đ. Bà Hằng Cứu Giúp.**

---

*Ngày thứ 1.*

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, sự đến khẩn cầu dưới bức chơn dung Mẹ hay làm phép lạ, thì biết thích tình phỉ chí con là thể nào! Thấy chơn dung Mẹ, thì hằng làm cho linh hồn con sinh lòng cậy trông vững vàng.



và chi thiết, khác nào con thảo cây trong mẹ lành vậy. Con thấy Chúa Giêsu là Đấng cứu chuộc con, cũng là Chúa con, đang ở trong tay Mẹ. Người là Đấng phép tắc vô cùng, là Chủ Cả cầm quyền sanh tử mọi loài, là Đấng ban phát mọi sự lành và mọi ơn phước. Mà Mẹ là Mẹ người! Vậy Mẹ có đủ mọi quyền thế mà kêu xin người và người phải nhậm lời Mẹ xin. Lại người đã chứng thật người không có lẽ từ chối sự gì và cũng không hề muốn chối sự gì với Mẹ. Vậy lay Mẹ Chúa Giêsu, lời Mẹ bầu chữa cho con thì rất đổi thần thế phép tắc, nên con chạy đến cùng Mẹ và nài xin Mẹ nội tuần cửu nhật này ban cho con ơn này. (*Kể những ơn mình có ý xin*). Con tin thật Mẹ sẽ chuyển cầu cho con, nên con cả lòng tin cậy cầu xin với Mẹ.

Lạy Cha... Kính Mừng... Sáng danh... Lạy thánh Nữ Đồng trinh...



## *Ngày thứ 2.*

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, Chúa Giêsu đang run sợ, mà Mẹ đang ẵm vào lòng Mẹ đó, thì chẳng những Mẹ nhìn đó là Con Đ. C. Trời và Con Mẹ mà thôi đâu, mà lại Mẹ cũng nhìn đó là hết mọi người thế, vì bởi ý Chúa định và Mẹ đã nhận, thì mọi người đã nên con thật Mẹ mà chớ. Mẹ chẳng quên cảnh thảm sầu trên núi Calavariô, ở đó Chúa Giêsu Con Mẹ, đang hấp hối, đã xin Mẹ chịu lấy chúng con hết thảy làm con cái Mẹ mà thay mặt người. Vậy Chúa Giêsu xưa suy đến thánh Giá khổ hình mlah sẽ phải chịu mà run sợ, thì chạy đến ẩn nường cảnh Mẹ, nhờ Mẹ phù trì an ủi; Chúa Giêsu đó là những linh hồn lâm lụy gian nan, đó là linh hồn con bởi đặng chức làm con Mẹ, thì cũng đặng phép nhờ lòng Mẹ ân ái phù trì, nên nay con đến kêu nài Mẹ cứu giúp con.



Lạy Mẹ là Mẹ con, con lấy lòng thật thà, như con thơ ấu với Mẹ hơn từ, mà đến tỏ cho Mẹ hay, con đang làm con Mẹ thì con cảm mình có phước lộc vô ngần, và kể chi xiết lòng con thương mến Mẹ. Con cũng đến tỏ bày sự con muốn xin cùng Mẹ, con xin gì, thì Mẹ đã biết rồi : lạy Mẹ dấu yêu, xin Mẹ nhậm lời con khẩn nguyện.

Lạy Cha v. v...

### *Ngày thứ 3.*

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, thật con ra nhìn xem chơn dung Mẹ rất tốt lành. Thấy chơn dung Mẹ, thì như nghe lời khéo léo cao rao phẩm chức cao trọng Mẹ. Con thấy nơi chơn dung ấy có khắc tước rất hiển vinh Mẹ là Mẹ Đ. C. Trời ! Con thấy tổng lãnh thiên thần Gabriel là Sứ thần Thiên Chúa, kính chào Mẹ « đầy ơn phước » Thấy tổng lãnh thiên thần Micae, làm cho con nhớ : Mẹ là đấng thống



quản các đạo binh thiên quốc. Thấy Mẹ đang nắm lấy tay Vua cả trên hết các vua trong tay Mẹ. Các sự ấy cho con hay : Mẹ là « Bà có phúc lạ hơn mọi người nữ » Mẹ là của quý hóa, rất xinh đẹp trang điểm bầu thế-giới. Mẹ là loài thọ tạo vô song, đã nên xứng đáng làm Mẹ ngôi hai ra đời. Mẹ là Đấng chẳng vương tì tích, là Đấng tinh truyền chí thánh, là công cuộc tuyệt diệu của Đấng chí tôn đã tạo dựng, là vực sâu chứa đầy sự trọn lành. Mẹ là Nữ Vương trên trời dưới đất.

Lạy Mẹ rất đáng ngợi khen ! con vui mừng mà tung hô thánh đức và các sự vinh hiển Mẹ. Mẹ cao sang khôn ví, đã không làm cho con khiếp sợ, lại càng làm cho con thêm lòng cậy trông Mẹ hơn nữa : vì Chúa đã dựng nên Mẹ rất thánh và rất cao quyền phép đổi ấy, chẳng qua là để cho Mẹ lo phần rồi chúng con : Mẹ vui mừng vì các ơn



riêng Chúa ban cho Mẹ, chẳng qua là mắng, vì nhờ đó mà Mẹ dễ bề cứu giúp chúng con. Lạy Mẹ khôn sánh, xin nhờ quyền phép cao cả Mẹ, ban cho con được ơn con xin cùng Mẹ bây giờ.

Lạy Cha...v.v.

#### *Ngày thứ 4.*

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, bức chơn-dung dịu-dàng Mẹ tỏ nét vui cười an-ủi lòng chúng con đương lưu-lạc. Mẹ khác nào cây thánh trổ một đóa hoa trong sạch vẹn tuyền, và thơm đủ mọi mùi thơm đức, ấy là Giêsu con Mẹ. Chính tay Mẹ trao người cho chúng con, thì lòng chúng con càng đặng kính mến Người một cách êm-ái dịu-dàng hơn nữa. Con thấy nơi thượng-dinh Mẹ chiếu lòa một vì sao sáng-láng. Ấy chẳng phải Mẹ là « Sao Mai » mọc lên mà báo tin cho chúng con biết : ngày phần rỗi và ngày cứu chuộc đã tỏ rạng và làm cho chúng con trông



cây sẽ đặng thấy ngày vinh phước đời đời chẳng hề chen lẫn đó sao? Mẹ chẳng phải là « Ngôi Sao ngoài biển cả » làm cho thiên hạ đang lúc phải những cơn bão-bùng đông-tổ tối-tăm mù mịt, đặng nức lòng trông cây đó sao?

Lạy Mẹ rất đáng mến thương. Mẹ làm cho gánh bôn-phận chúng con ra nhẹ nhàng, làm cho ách Chúa Giêsu Kirixitô ra êm-ái là đường nào! Nên một sự nhớ đến Mẹ, thì đã làm cho con đặng vui vẻ trong lòng; một sự kêu tên Mẹ đủ làm cho linh hồn con tự-lự lại đặng bình-an. Xin Mẹ để cho con lặp đi lặp lại lời này luôn: ôi Mẹ rất đáng mến thương, con thương mến Mẹ! con nhờ Mẹ và hiệp với Mẹ mà thương mến Con cực thánh Mẹ! Ôi! Mẹ là sự trông cậy con, xin Mẹ nhậm lời con.

Lạy cha... v.v.



*Ngày thứ 5.*

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, con thấy nơi chơn-dung Mẹ còn một vẻ khác càng thôi thúc con trông cậy lòng hơn từ Mẹ hơn. Là thấy tỏ ra Mẹ là « Mẹ sầu bi thống thiết ». Vì Giêsu Mẹ ẵm trên tay là Đấng chịu đóng đinh thiêng liêng trên lòng, trước khi chịu đóng đinh thật trên thân xác Người thấy trước các giống khổ hình sẽ chịu, làm cho Người run sợ hãi ; Mẹ cũng phải nỗi khổn cực đau đớn con, mà sự ấy đã nên như khổ hình cho Mẹ cả đời. Bởi vậy con hiểu biết công nghiệp Mẹ rất dồi lớn lao, xưng Mẹ là Đấng hiệp công Cứu Chuộc loài người, trước ấy thật là chính đáng, Mẹ lại cao quyền lớn thế mà bầu chữa mọi người trước tòa Chúa công bằng.

Ô Maria, con xin hiệp với Mẹ mà thông phần khổn cực với Con Mẹ, và hiệp với Con Mẹ mà thông phần khổn cực với Mẹ. Nỗi cảm tình này



lại càng thêm áo não hơn nữa, vì chính tội lỗi con đã đóng đinh Chúa Giêsu vào thánh giá, mà làm cho linh hồn Mẹ rất thương mến Chúa, phải khổ hình khốn cực ! Hôm nay con cậy vì các sự khốn cực Mẹ, mà kêu xin cùng Mẹ, xin cho con động lòng ăn năn các tội lỗi con, và dặt lòng mạnh mẽ vững vàng mà xa lánh. Lại xin Mẹ khăng nhậm lời con khẩn cầu với Mẹ trong tuần cửu-nhật này.

Lạy Cha...v.v.

### *Ngày thứ 6.*

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, xin chơn dung Mẹ rất áo não động lòng, thì như nghe Mẹ nói cùng con rằng : Mẹ đã chịu khốn cực, và sự khốn cực ấy nặng nề lắm. Bởi vì Mẹ rất hơn lành và cũng là Mẹ chúng con, nên sự khổ khó Mẹ đã chịu, làm cho Mẹ động tình thương xót đến các sự cực : nạn chúng con ; và lại Mẹ càng chịu cực vì chúng con, thì Mẹ càng thương yêu chúng con



hơn. Sự Mẹ cảm tình thương xót chúng con như vậy, con thấy rõ ở nơi mắt Mẹ đang có dấu thương xót thiết tha, vì Mẹ đang nhìn xem Con cực thánh Mẹ, cho bằng nhìn xem các con khổ sở Mẹ ở dưới đất này. Ôi một linh hồn đang phải gian truân, mà gặp được một tấm lòng thiết ái, biết thương xót đến mình, thì nó lấy làm dịu dàng là ngần nào! Mà nếu tấm lòng ấy lại là tấm lòng mẹ mình, cũng là một người mẹ quý trọng như Mẹ, thì nó lấy làm an ủi vô ngần mà chớ.

Vậy lạy Mẹ hay cảm tình thương xót, nay con đến dưới chân Mẹ cho được lòng mạnh mẽ lại như xưa! con tin chắc Mẹ chẳng từ bỏ con cái Mẹ. Xin Mẹ nghe tiếng con đang mắc khốn khó kêu đến Mẹ, xin Mẹ hãy nói ra một lời mà an ủi linh hồn con và xin Mẹ ban cho con ơn trọng này, là ơn con xin nài cùng Mẹ hơn từ lâu lắm bây giờ.

Lạy Cha...v.v.



### *Ngày thứ 7.*

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, nay con chạy đến cùng Mẹ, vì chính Mẹ là Đấng con phải kêu xin, và chính Mẹ là Đấng phải nhậm lời con. Mẹ là Đấng giữ kho Thiên Chúa, mà ý Chúa muốn cho mọi ơn đều phải qua tay Mẹ. Thấy bức chơn dung Mẹ, thì con lại nhớ: Mẹ là Mẹ Chúa Giêsu, là Mẹ sầu bi thống thiết, mà cũng là Mẹ con nũa. Lạy Mẹ Chúa Giêsu, mọi công nghiệp Chúa và chính lòng Chúa, thì đều ở trong tay Mẹ phân phát chỉ định. Lạy Mẹ sầu bi, các sự khốn cực Mẹ, hiệp với các sự Thương khó Đức Chúa Giêsu đã làm nên kho tàng mà cứu chuộc thiên hạ. Lạy Mẹ cả loài người, Mẹ đã lãnh lấy phần việc giúp đỡ chúng con.

Thật con biết chắc, linh hồn nào đang nhờ Mẹ bảo hộ, thì chạng có lẽ Chúa chê bỏ nó, hay là nó phải hư mất đấng, và linh hồn nào hằng bền đỗ kêu xin Mẹ, thì chắc đang



ơn Mẹ phù hộ chẳng sai.

Vậy con tin chắc thế ấy mà chạy đến cùng Mẹ, xin Mẹ cầu bầu cho con đặt lòng trung ngãi làm tôi Mẹ, ấy là dấu thật đặt ơn bền đổ và đặt rồi ; lại xin Mẹ chuyển cầu cho con đặt ơn này, là ơn con xin Mẹ lấy lòng lân ái ban cho con trong tuần cửu-nhật này.

Lạy Cha...v.v.

### *Ngày thứ 8.*

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, một đôi khi nghe trong linh hồn con nổi cơn sợ sệt : đã hay Mẹ có quyền thế, lại có lòng nhơn lành, nhưng khi con nghĩ đến phận hèn khốn khổ con, thì con phát run sợ và xét rằng : phận con mà dám chạy đến cùng Mẹ và kêu xin Mẹ xuống ơn lành, thì thật là cả gan quá ! Song thấy chơn-dung dịu dàng Mẹ, thì như nghe Mẹ nói cùng con rằng : Ờ con, hãy trông cậy ! chớ thì Mẹ chẳng phải là Mẹ nhơn lành hay thương xót



sao? Mẹ chẳng tìm công mà thưởng, chỉ tìm gian nan mà cứu giúp. Chớ thì cái tước hiệu Mẹ là Mẹ Hằng Cứu Giúp chẳng có nghĩa tỏ rõ rằng : Mẹ phải đỡ vớt mọi nỗi gian truân sao ? »

Maria ! Mẹ ôi ! Vậy nay con kêu đến lòng nhơn từ Mẹ. Con cả lòng cậy trông Mẹ nhơn lành, hay rộng duông thương xót. Phù hộ con, cứu giúp con, an ủi con ; ấy là chức phận Mẹ mà chớ.

Lạy Cha...v.v.

### *Ngày thứ 9.*

Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp, nay đã cuối tuần cứu-nhứt mà con hằng bữa chạy đến sắp mình dưới chơn Mẹ. Hôm nay con kêu xin cùng Mẹ gần vó thiết tha trông cậy hơn mọi lần khác. Con chắc Mẹ đã nghe lời con cầu xin, chẳng chút nghi nan : Mẹ sẽ ban cho con ơn con xin cùng Mẹ, hay là ơn nào khác quý trọng hơn nữa. Nhơn danh Con Mẹ, cậy



vì các sự đau đớn Mẹ đã chịu, cây vì lòng Mẹ lân ái hay thương xót và nhứt là cây vì trước hiệu Mẹ là Mẹ Hằng Cứu Giúp, xin Mẹ nhậm lời con ! Hẳn thật cái trước hiệu Mẹ Hằng Cứu Giúp bảo con rằng : con có phép mà gần vó xin nài, con nên trông cây, con phải trông cây luôn, là trông cây Mẹ sẽ cứu giúp con, mỗi giờ mỗi khắc trót đời con, mỗi khi con túng ngặt, mỗi khi lâm cơn nguy biến, mỗi khi gặp nỗi gian truân, Mẹ sẽ ban mọi ơn cần thiết cho con.

Ôi ! Mẹ dấu yêu ! con trông cây Mẹ lắm, đến đỗi từ bây giờ con xin cảm ơn Mẹ ! cảm ơn Mẹ vì các ơn lành Mẹ đã ban về trước ; cảm ơn Mẹ vì các ơn lành con trông cây lòng Mẹ lân ái vô ngần sẽ ban về sau. Thật con sẽ kêu xin Mẹ cho đến giờ tắt hơi, mà đợi ngày con đăng lên trời, thương mến Mẹ, khen ngợi Mẹ, và cảm ơn Mẹ đời đời chẳng cùng. Amen.

Lạy Cha...v.v.



### III

Tuần lễ kẻ làm tội tá Đ. Bà.

---

NGÀY CHÚA NHỰT.

*Kính xin ơn tha tội.*

A rất thánh Đức Mẹ Chúa Trời, này tôi là kẻ có tội rất khốn nạn, sắp mình xuống dưới chơn Đức Mẹ, mà xin bầu chữa. Dầu tôi chẳng đáng cho Đức Mẹ ghé mắt nhìn xem, song tôi trông cậy, vì đã biết từ khi Đức Mẹ xem thấy Đ. C. Con liệu sự sống mình vì kẻ có tội, nên sinh lòng ái mộ mà giúp phò kẻ ấy. A thánh Mẫu từ bi, hãy ghé thương xem đến kẻ cực nạn này. Tôi hằng nghe thiên hạ thường gọi Đức Mẹ là chốn ẵm mình cho kẻ có tội, là trái cây cho kẻ khốn khó mà ngã lòng, là sự giúp đỡ cho kẻ đã phải lìa bỏ. Vậy Đức Mẹ hãy chịu lấy làm chốn ẵm mình, làm trái cây cùng làm sự giúp ỡ tôi ; ấy việc



thuộc về Đức Mẹ là làm cho linh hồn tôi đặng rồi, bởi lời Đức Mẹ chuyển cầu.

Vì sự yêu mến Đ.C.G. Kirixitô, xin Đức Mẹ hãy ra tay mà cứu chữa lấy tôi. Tôi là kẻ khốn nạn đã ngã xuống, xin Mẹ đỡ tôi chỗi dậy. Tôi hân rằng : Vì bằng có lẽ đặng, thì ắt là Đức Mẹ sẽ bầu chữa lấy kẻ có tội ; vậy Đức Mẹ có lẽ đặng, thì xin bầu chữa lấy tôi bây giờ. Bởi tội tôi, nên đã phải mất linh hồn cùng ơn trọng Chúa ; song bây giờ tôi trăn mình vào trong tay Đức Mẹ, xin dạy bảo tôi phải làm thế nào cho đặng nghĩa lại cùng Chúa, thì tôi sẵn lòng mà làm, chẳng dám lẩn lưa Chúa đã ký thác cho tôi Đức Mẹ xem sóc ; thánh ý Chúa muốn cho tôi chạy đến cùng Đức Mẹ, cho đặng nhờ trong việc đại cái về phần rồi tôi, chẳng những là bởi công nghiệp Đ. C. Con, song cũng nhờ lời cầu Đức Mẹ nữa. Vậy tôi nương cậy



Đức Mẹ, xin cầu cùng Đ. C. Con, và xin tỏ ra những ơn phước Đức Mẹ đã ban cho kẻ có lòng trông cậy. Tôi cả lòng trông cậy Đức Mẹ sẽ nhậm lời tôi xin. *Amen.*

---

## NGÀY THỨ HAI.

*Kính xin ơn bền đỗ.*

A thánh Maria là Nữ Vương Thiên đàng ! Bấy lâu nay tôi đã làm cho tôi tá ma quỷ, song rày tôi dựng mình làm tôi Đức Mẹ cho đến trọn đời. Vậy tôi còn sống bao lâu, thì ra sức tôn kính cùng làm tôi Đức Mẹ bấy lâu ; xin chịu lấy tôi làm tôi Đức Mẹ, dầu tôi chẳng xứng, xin chớ nỡ bỏ tôi. Lạy Mẹ là Mẹ tôi, tôi hết lòng trông cậy Đức Mẹ ; tôi không khen cảm tạ ơn Chúa, đã cho tôi dặng lòng trông cậy thể ấy. Thật thì thuở trước tôi đã rủi ro mà sa ngã trong đàng tội lỗi ; song tôi trông cậy, nhưn vì công nghiệp Đ. C. G. Kirixitô, và



lời cầu nguyện Đức Mẹ, thì tôi đã  
đặng khỏi. Nhưng mà chẳng đủ,  
ở Mẹ là Mẹ lòng lành ! Tôi suy đi  
nghĩ lại, thì lo buồn sầu não lắm, e  
lại phải mất ơn thánh nữa, vì hằng  
cheo leo, kẻ nghịch thù hằng cảm  
dỗ tôi chẳng có khi nguôi. Thương  
hỡi ! Xin hãy phù trì bảo hộ tôi  
trong sự chống trả cùng hoả ngục,  
chớ để tôi sa phạm tội nữa, mà làm  
mất lòng Đ. C. Con. Xin chớ để  
tôi kiêm đảng mà làm cho thiệt  
mất Đ. C. T., Thiên đảng, và linh  
hồn. Ở Bà Maria, này là ơn phước  
tôi xin, tôi ước ao, và trông cậy,  
nhơn vì nhờ thừa ơn Bà giúp lời,  
thì tôi sẽ đặng mà chớ. Amen.

---

### NGÀY THỨ BA.

*Kính xin ơn chết lành.*

A thánh Maria là Mẹ có lòng nhơn  
lành, và hay thương vô cùng ! Khi  
tôi nhớ lại tội tôi, và tưởng nhớ  
đến sự chết, thì tôi run sợ và bối



rối lằm. Mẹ là Đấng đầy lòng dịu dàng, tôi một tròng cây, nhờ vì Máu thánh Đ. C. G. Kirixitô, cùng lời cầu Đức Mẹ mà thôi. Ở Đấng hay an ủi kẻ âu lo, xin chớ nỡ bỏ tôi quanh quẽ một mình trong khi lâm tử. Vì bằng bây giờ lương tâm còn rúc rĩa tôi, sợ e Đ. C. T. chưa tha, còn cheo leo hoặc là sa ngã trong đàng tội lỗi, và sợ sự công thẳng Chúa thay, huống chi trong khi lâm tử thì làm sao? Trước khi giờ chết đến, xin cầu cho tôi đừng lòng ăn năn đau đớn, đừng thất lòng trở lại, và vững lòng trung ngãi cùng Chúa cho đến cùng, và khi giờ chết xảy đến cho tôi. Ở Maria là Đấng tôi tròng cây! xin hãy giúp khi tôi phải sự phiến muộn cực dữ; hãy làm cho tôi vững vàng, chớ hề ngã lòng tròng cây vì sự lằm lổ ma quỷ bày ra trước mặt tôi; xin giục lòng tôi khi ấy năng kêu đến cùng Đức Mẹ, và trong hơi thở sau hết, cho đừng kêu tên rất



yêu dấu Đức Mẹ đã ban ơn trọng  
này cho những tôi tá trung tín, thì  
tôi cũng hết lòng ước ao, và trông  
cậy sẽ đặng như vậy mà chớ. Amen.

---

NGÀY THỨ TƯ.

*Kính xin ơn cho khỏi  
sa hỏa ngục.*

A thánh Nữ Đồng trinh Maria Đức  
Mẹ Chúa Trời ! đã mấy phen bởi  
tội tôi, nên đã đáng sa hoả ngục !  
Ví bằng Đức Mẹ chẳng lấy lòng hơn  
lành mà can gián sự công thẳng  
Chúa, thì khi tôi phạm tội lần trước  
hết, âu là Chúa quyết định đoán phạt  
tôi đã rồi ; sau nữa Đ. Mẹ lại sửa  
đẹp lòng cứng cõi tôi, lại thôi thúc  
tôi trông cậy Đức Mẹ. Thương ôi !  
Biết đã mấy phen, đang khi tôi ở  
giữa sự cheo leo hiểm nghèo, bằng  
Đức Mẹ chẳng lấy ơn phước đã ban  
cho tôi mà bần chữa tôi, thì ắt là  
tôi đã sa phạm tội chang sai. Nhưng  
mà, ở Nữ Vương cai trị tôi ! ví bằng



tôi phải mất linh hồn, thì những ơn phước Đức Mẹ đã ban cho tôi, nào đáng ích gì cho tôi ? Ví bằng xưa tôi chưa đem lòng yêu mến Đức Mẹ, thì nay dưới Đ. C. T., tôi yêu mến Đ. Mẹ trên hết mọi sự. Ôi ! Xin Đức Mẹ chớ để tôi bất trung và bất hiếu cùng Đ. C. T., là Đảng vì bởi Đức Mẹ mà ban cho tôi nhiều ơn phước. Ở Đảng sửa trị rất yêu mến ! Xin chớ để tôi vô phước mà phải giận ghét trừ ẻo Đức Mẹ đời đời trong hoả ngục. Đức Mẹ để cho tôi tá là kẻ yêu mến Đức Mẹ phải mất linh hồn làm sao đáng ? A thánh Maria, hãy khẳng tỏ cho tôi biết : tôi đã phải đoán phạt hay chăng. Ví bằng tôi bỏ Đức Mẹ, thì ắt là phải sa hoả ngục mà chớ. Nhưng mà có ai dám bỏ Đức Mẹ làm vậy sao ? Những kẻ phú mình chạy đến cùng Đức Mẹ, thì chẳng có lẽ nào mà phải mất linh hồn. Lay Mẹ là Mẹ lòng lành ! Nếu Mẹ để mặc tôi, thì tôi phải mất linh hồn mà chớ. Ở Đảng lòng tôi



trông cây ! Hãy cứu chữa tôi, xin  
cứu chữa tôi cho khỏi hoả ngục, và  
phù hộ tôi cho khỏi mọi tội lỗi,  
là giống đác tôi đi đang sa hoả  
ngục. *Amen.*

---

NGÀY THỨ NĂM.

*Kính xin cho đặng phúc  
Thiên-đàng.*

Ơ Nữ Vương Thiên đàng là Đấng  
ngự trên các phẩm Thiên thần,  
ngồi gần tòa Chúa ! Tôi là kẻ có tội,  
ở nơi sủng khốc lóc này, dám cả  
lòng thân lạy Đức Mẹ, xin ghé mắt  
thương xem đến tôi. Ơ Bà Maria !  
Hãy xem tôi đang ở giữa sự cheo  
leo là đường nào, và tôi còn sống  
bao lâu, thì e sợ mất Đ. C. T., linh  
hồn cùng Thiên đàng chẳng hề thôi !  
Tôi một trông cậy Đức Mẹ ; tôi mơ  
ước cho đặng đến giờ xem thấy và  
khong khen Đức Mẹ trên nước  
Thiên đàng. Ôi ! biết bao giờ tôi  
đặng vững quyết về phần rồi tôi  
đời đời, và đặng thấy tôi ở gần chơn



Đức Mẹ ? Bao giờ cho tôi dâng hôn  
tay đã làm nhiều ơn cho tôi ? Lay  
Mẹ là Mẹ lòng lành ! Thật thì khi tôi  
còn sống đã hội ngãi cùng Đức Mẹ ;  
song khi tôi tới nước Thiên đàng,  
thì chẳng còn hội ngãi nữa, sẽ yêu  
mến Đức Mẹ đời đời chẳng dứt, và  
tôi sẽ lấy lời khong khen cảm tạ  
luôn, mà bổ thường lại bởi lòng phụ  
bạc tôi xưa. Tôi đội ơn Chúa đã  
cho tôi dâng bông cây thề ấy, nhưn  
vì công nghiệp Máu thánh Đ. C. G.  
Kirixitô và lời cầu Đức Mẹ nữa.  
Những kẻ lấy lòng trung ngãi mà  
làm tôi Đức Mẹ, thì dâng sự bông cây  
thề ấy, và trong pho kẻ ấy chẳng hề  
có ai ngãi lòng rún chí bao giờ ; ắt  
là tôi cũng sẽ dâng như vậy chẳng  
sai. A thánh Maria ! Xin cầu cùng  
Đ. C. Con, nhưn vì công nghiệp sự  
thương khố Người, cho tôi vững  
vàng và tiến tới trong sự bông cây  
chẳng khi dừng. Amen.

---



## NGÀY THỨ SÁU.

*Kính xin cho dâng kính mến  
Đ. C. G. và Đ. Bà Maria.*

A thánh Maria, Đức Mẹ là Đấng  
hiền vang, sang trọng, thanh sạch,  
tốt lành, rất thánh hơn hết mọi  
loài. Chớ chi cả và loài người ta  
đặng rõ biết và mến yêu Đức Mẹ  
cho xứng đáng ! Song tôi an lòng  
phỉ dạ, vì suy tưởng đầu Thiên thần,  
các Thánh trên trời, đầu các người  
nhơn đức dưới thế đều đầy lửa  
yêu mến, bởi tỏ thấy lòng nhơn  
lành khoan hậu Đức Mẹ. Tôi vui  
mừng vì xem thấy Chúa yêu dấu  
Đức Mẹ hơn các Thiên thần cùng  
cả và loài người ta. Tôi là kẻ có  
tội rất khốn nạn, cũng yêu mến  
Đức Mẹ, nhưng mà còn ít lắm ; tôi  
ước ao cho đặng lòng sốt mến hơn  
nữa, và cho đặng sự ấy thì là việc  
Đức Mẹ ban ; vì hễ ai có lòng yêu  
mến Đức Mẹ, thì là dấu Đ.C.T.  
định cho đặng lên nước Thiên



đàng, cùng là ơn phước Đ. C. T. ban cho kẻ đặng rồi linh hồn. Lạy Mẹ là Mẹ lòng lành, còn đều khác nữa, là tôi nhớ lại tôi còn mắc nhiều công ơn trọng Đ. C. Con, và đáng cho tôi yêu mến Người vô ngần. Vậy Đ. Mẹ chẳng hề ao ước sự gì cho bằng muốn cho loài người ta yêu mến Đ. C. Con. Vậy xin Đ. Mẹ cho tôi dặng lòng yêu mến Người cho trọn. Tôi chẳng muốn lo lắng cho dặng của cái thế gian, một muốn cho dặng yêu mến Đ. C. T. mà thôi ; ấy Đức Mẹ đã nong nải ước ao, mà chẳng cầu thay nguyện giúp những điều rất đẹp lòng Đức Mẹ thể ấy thì sao ? Chẳng có lẽ nào mà nghi nan dặng ; vì tôi tưởng Đức Mẹ đã cứu giúp, đã cầu cho tôi. A thánh Maria ! Hãy cầu, hãy cầu cho tôi luôn, cho đến khi Đ. Mẹ xem thấy tôi trên Thiên đàng, ở đó tôi hẳn thật sẽ dặng hưởng và yêu mến Chúa tôi cùng Đức Mẹ đời đời. Amen.

---



NGÀY THỨ BẢY.

*Kính xin ơn Đ. Mẹ bình vực  
luôn luôn.*

A thánh Maria ! khi tôi suy đến những ơn phước tôi đã dâng, và sự vô ơn bạc ngãi tôi đã đáp lại, tôi gẫm lại tôi là một đứa vong ân phụ bạc, chẳng còn đáng chịu ơn nữa ; song tôi chẳng dám nghi nan về lòng nhơn từ Đức Mẹ. Ở Đấng hay bình vực tôi, xin thương đến tôi cùng ; Đức Mẹ là Đấng mở kho tàng mọi ơn phước Đ. C. T. ban, và Người sanh dựng Đức Mẹ nên cao sang và hiển hậu, có ý cho dâng cứu giúp chúng tôi. Tôi ước ao cho dâng rồi linh hồn, bởi đó thì tôi phú linh hồn cùng phần rồi tôi đời đời trong tay Đức Mẹ. Xin Đức Mẹ chớ xua đuổi tôi ; hãy chịu lấy tôi vào trong số kẻ làm tôi Đức Mẹ Đức Mẹ hằng tìm kiếm kẻ khốn cực mà cứu giúp, vậy xin Đức Mẹ chớ bỏ kẻ có tội khốn nạn chạy đến cùng Đức Mẹ ; hãy khếng tâu thưa cùng Đ. C. Con.



Người sẵn lòng theo thừa ý Đức Mẹ. Vì bằng Đ. Mẹ che chở tôi, thật thì đã đủ, vì tôi chẳng còn phải sợ hãi sự gì; dầu tội tôi, thì tôi cũng chẳng sợ, vì có lòng trông cậy Đức Mẹ sẽ cầu cho đừng khỏi; dầu ma quỷ, thì tôi cũng chẳng sợ, vì Đức Mẹ có phép tắc hơn hoả ngục; dầu Đ. C. G. Kirixitô là Quan đoán xét tôi, thì tôi cũng chẳng sợ, vì một lời cầu Đức Mẹ, thì đủ cho đừng nguôi ngoai. Bởi vậy, xin Đức Mẹ che chở tôi, và xin cầu cho tôi khỏi mọi tội lỗi, cho đừng lòng yêu mến Đ. C. G., đừng bền vững trong ơn nghĩa tuấn anh cùng đừng chết lạnh, và ngày sau đừng lên nước Thiên đàng. Thật thì tôi chẳng đáng nhờ ơn phước này, song vì bằng Đức Mẹ xin cùng Đ. C. Con, thì tôi sẽ đừng mà chớ. A thánh Maria là Nữ Vương, tôi một lòng trông cậy Đức Mẹ, dầu sống dầu thác, thì tôi cũng an lòng trong cậy ấy. Amen.

---



## IV

### Lời tuyên ngôn cho đặng chết lành.

---

Lạy Chúa tôi, tôi chắc thể nào cũng phải chết, mà không biết chết khi nào, nên tôi muốn dọn mình sẵn sàng khi còn sống, cho được chết lành. Vì vậy, tôi xưng ra rằng: Tôi tin hết thấy các điều Hội Thánh dạy tin, như là mầu nhiệm Đ.C.T. Ba Ngôi; Ngôi thứ Hai ra đời chuộc tội chịu chết cho loài người cùng thiên đàng, hỏa ngục, vì Chúa chính là sự Chơn thật đã phán truyền như vậy.

Tôi xưng ra rằng: tôi kính mến Chúa trên hết mọi sự; vì Chúa là Đấng tốt lành vô cùng. Vì một lòng kính mến Chúa, nên tôi lo buồn ăn năn hết các tội tôi đã phạm mất lòng Chúa oai nghi vô cùng, và dốc lòng từ nay về sau thà chết chẳng thà phạm tội nữa.



Lạy Chúa Giêsu, tôi xưng ra rằng : vì lòng kính mến Chúa, tôi tha hết các lỗi cho những kẻ đã xúc phạm đến tôi, và lấy lòng thành thật xin Chúa ban ơn phước cho những kẻ ấy.

Tôi lại xưng ra rằng : tôi ước ao chịu các phép bí tích khi còn sống và lúc chết ; vì tôi sợ khi hấp hối không kịp tỏ ý muốn ra, nên tôi bằng lòng xin chịu phép giải tội ngay từ bây giờ. Tôi vui lòng chết và xin chịu hết các sự đau đớn trong lúc chết. Tôi xin hiệp làm một với sự chết và sự đau đớn Chúa đã chịu trên Thánh giá vì tôi.

Lạy Chúa, tôi lại xin chịu hết các sự khốn khó gian nan như thánh ý Chúa đã định cho tôi chịu khi còn sống. Chúa muốn cho tôi và các sự thuộc về tôi thế nào, thì xin vâng theo thánh ý Chúa mọi đàng. Xin Chúa ban cho tôi được kính mến Chúa và được bền lòng, tôi chỉ xin bấy nhiêu sự mà thôi.



Lạy Đ. Bà Maria, là Mẹ hay thương xót, xin Mẹ giúp đỡ tôi luôn, mà nhất là trong giờ sau hết. Xin Mẹ giúp tôi được bền lòng giữ nghĩa cùng Chúa, vì Mẹ là Đấng tôi phải cậy trông. Lại xin Mẹ cho tôi ẩn núp dưới bóng Mẹ, và xin Mẹ che chở tôi khi sống và khi chết.

Lạy Thánh cả Giuse, lạy tổng lãnh thiên thần Micae, lạy Thánh thiên thần bốn mạng, xin hãy cứu chữa tôi luôn mãi, nhất là trong giờ lâm tử. Ôi ! Lạy Đ. C. G. rất mến yêu, Chúa muốn cho tôi được chết êm ái, nên đã chịu chết đau đớn đường ấy, xin Chúa đừng bỏ tôi trong giờ sau hết này. Tôi ôm lấy Chúa từ bây giờ, cho được chết trong tay Chúa. Tôi đã đáng sa hỏa ngục, nhưng đã phó mình trong tay Chúa thương xót, thì tôi trông cậy : nhờ giá máu cực trọng Chúa, thì tôi sẽ được chết lành, đang khi được nghĩa cùng Chúa, và được Chúa chúc lành. Khi hiện



đến phán xét tôi. Tôi phú linh hồn  
lôi trong tay Chúa đã chịu đinh  
sắt thâu qua vì lòng thương yêu  
tôi ; xin Chúa cho tôi được tắt hơi  
đang lúc kính mến Chúa, và hơi  
thở sau cùng đời tôi thành ra một  
tiếng yêu mến Chúa cùng đưa tôi  
ra khỏi thế gian, mà lên thiên đàng  
ngợi khen Chúa đời đời.

Lạy Chúa Giêsu, lạy Đ. Bà Maria,  
lạy ông thánh Giuse, xin giúp đỡ  
tôi trong lúc hấp hối. Lạy Chúa  
Giêsu, lạy Rất Thánh Đ. Bà Maria,  
lạy ông Thánh Giuse, tôi phú mình  
trong tay ba Đấng ; xin ba Đấng  
thương mà chịu lấy linh hồn tôi  
trong giờ sau hết này. *Amen.*

(Ở nhà thờ các Cha dòng Chúa  
Cứu thế, ngày chúa nhật thứ bốn  
mỗi tháng, có làm việc đọc kinh  
mà xin ơn chết lành. Vậy các giáo  
hữu có xưng tội chịu lễ, đến thông  
công ở đó và cầu nguyện theo ý  
Đ. Giáo Tông thì được một ơn đại  
xá. (Sắc chỉ Đ. G. Tông Piô thứ 9  
ngày 23 tháng 5 tây năm 1852).

---



V

**Kinh cầu xin cùng thánh  
Alponsô de Liguori.**

---

1<sup>o</sup> Lạy thánh Alphonsô, là Tấn Sĩ rất nhiệt thành, xin cầu bầu cho tôi dặng lòng *tin* vững vàng các điều Hội Thánh dạy tin ; lại xin ơn Chúa soi sáng cho tôi hiểu biết các của thế gian là phù vân giả trá, và hiểu biết tội lỗi tôi là xấu xa đường nào. (*Sáng danh...*)

2<sup>o</sup> Lạy thánh Alphonsô, là Tấn Sĩ rất nhiệt thành, xin cầu bầu cho tôi được lòng *trông cậy* vững vàng rằng : nhờ có công nghiệp Đ.C.G. và nhờ lời Đ. Bà Maria cầu bầu, thì Chúa sẽ tha thứ các tội cho tôi, ban cho tôi được bền đỗ đến cùng và được tới nước thiên đàng. (*Sáng danh...*)



3<sup>o</sup> Lay thánh Alphonsô, là Tấn Sĩ rất nhiệt thành, xin cầu bầu cho tôi **đặng** lòng sốt sắng *yêu mến* Chúa, cho tôi bỏ lòng quyến luyến mọi vật đời này và chính mình tôi, mà chỉ *yêu mến* một mình Chúa, chỉ chăm lo làm sáng danh một Người. (*Sáng danh...*)

4<sup>o</sup> Lay thánh Alphonsô, là Tấn Sĩ rất nhiệt thành, xin cầu bầu cho tôi biết *suy phục Thánh ý Chúa* cho trọn, mà dầu khi phải đau khổ, phải người ta khinh chê khuấy hại, phải tai nạn mất của, mất tiếng tốt danh giá, hay là khi kẻ thuộc về mình qua đời, và sau cùng khi phải chết, thì tôi nhận chịu lấy bằng lòng. (*Sáng danh...*)

5<sup>o</sup> Lay thánh Alphonsô, là Tấn Sĩ rất nhiệt thành, xin cầu bầu cho tôi **đặng** hết lòng *ăn năn lo buồn* các tội tôi, mà hằng đau đớn khóc lóc vì những tội đã làm cực lòng Chúa. (*Sáng danh...*)



6° Lay thánh Alphonsô, là Tấn Sĩ rất nhiệt thành, xin cầu bầu cho tôi dặng lòng *lương yêu người ta* thật, mà muốn làm ơn lành cho hết những kẻ đã xúc phạm đến tôi. (*Sáng danh...*)

7° Lay thánh Alphonsô, là Tấn Sĩ rất nhiệt thành, xin cầu bầu cho tôi dặng lòng *sạch sẽ*, mà biết kêu tên cực trọng Đ. C. G. và Đ. Bà Maria, ngõ được sức chống trả các chước cám dỗ về sự trái. (*Sáng danh...*)

8° Lay thánh Alphonsô, là Tấn Sĩ rất nhiệt thành, xin cầu bầu cho tôi dặng lòng *sốt sắng tôn kính sự thương khó Đ. C. G.*, tôn kính phép Thánh Thể và tôn kính Đ. Bà Maria. là Mẹ rất yêu dấu. (*Sáng danh...*)

9° Lay thánh Alphonsô, là Tấn-Sĩ rất nhiệt thành, xin cầu bầu cho tôi dặng ơn *bền đỗ đến cùng*, cách riêng, và lại hằng biết kêu xin Chúa ban ơn ấy, nhứt là khi gặp



chước cám dỗ và trong giờ lâm tử.  
(Sáng danh...)

V. Lạy thánh Alphonsô xin cầu  
cho chúng tôi.

R. Hầu cho chúng tôi đáng chịu  
lấy những sự Chúa Kirixitô đã hứa.

*Lời nguyện.*

Lạy Chúa, Chúa đã dùng thánh  
Alphonsô là Đáng Hiền Tu và  
là Giám mục, rất nhiệt thành  
cứu rỗi linh hồn người ta, mà ban  
cho Hội Thánh được thêm nhiều  
con cái, xin Chúa ban cho chúng  
tôi được học các lời người dạy dỗ  
và gương việc người làm, mà biết  
đường tìm đến cùng Chúa. Vì công  
nghiệp Đ. C. G. là Chúa chúng tôi.  
*Amen.*

---

1) Những người trong Hội Đ. Bà  
Hang Cứu Giúp, đọc kinh này, thì  
được ân xá 7 năm và 7 mùa, và mỗi  
ngày được một lần. Lại nếu hàng  
đọc, thì một năm được thêm 4 ơn  
đại xá (tùy muốn chọn ngày nào  
hưởng ơn đại xá thì chọn).

---



## VI

### Kinh dâng mình cho Thánh Alphonsô.

---

Lạy Thánh cả Alphonsô là thánh Tấn Sĩ rất siêng năng đạo đức, con là..., tuy chẳng xứng làm tôi Người, nhưng vì lòng nhờn từ Người và lòng con ước ao làm đẹp lòng Người, đã khiến con nên mạnh bạo đến trước mặt Đ. C. T. Ba Ngôi, trước mặt thiên thần bốn mạng và trước mặt các thánh nam nữ trên trời, xin chọn Người làm Cha thánh, làm thánh Quan thầy và làm thánh bầu chữa con. Con xin hết lòng cam đoan sẽ làm tôi Người mãi mãi, và cố sức làm cho nhiều kẻ cũng tôn kính Người. Lạy thánh Quan thầy sáng láng tốt lành của con, xin vì lòng kính mến Đ. C. G. và Đức Bà Maria, hãy nhận con vào hàng con cái nghĩa thiết và che chở con trong mọi nơi mọi dịp.

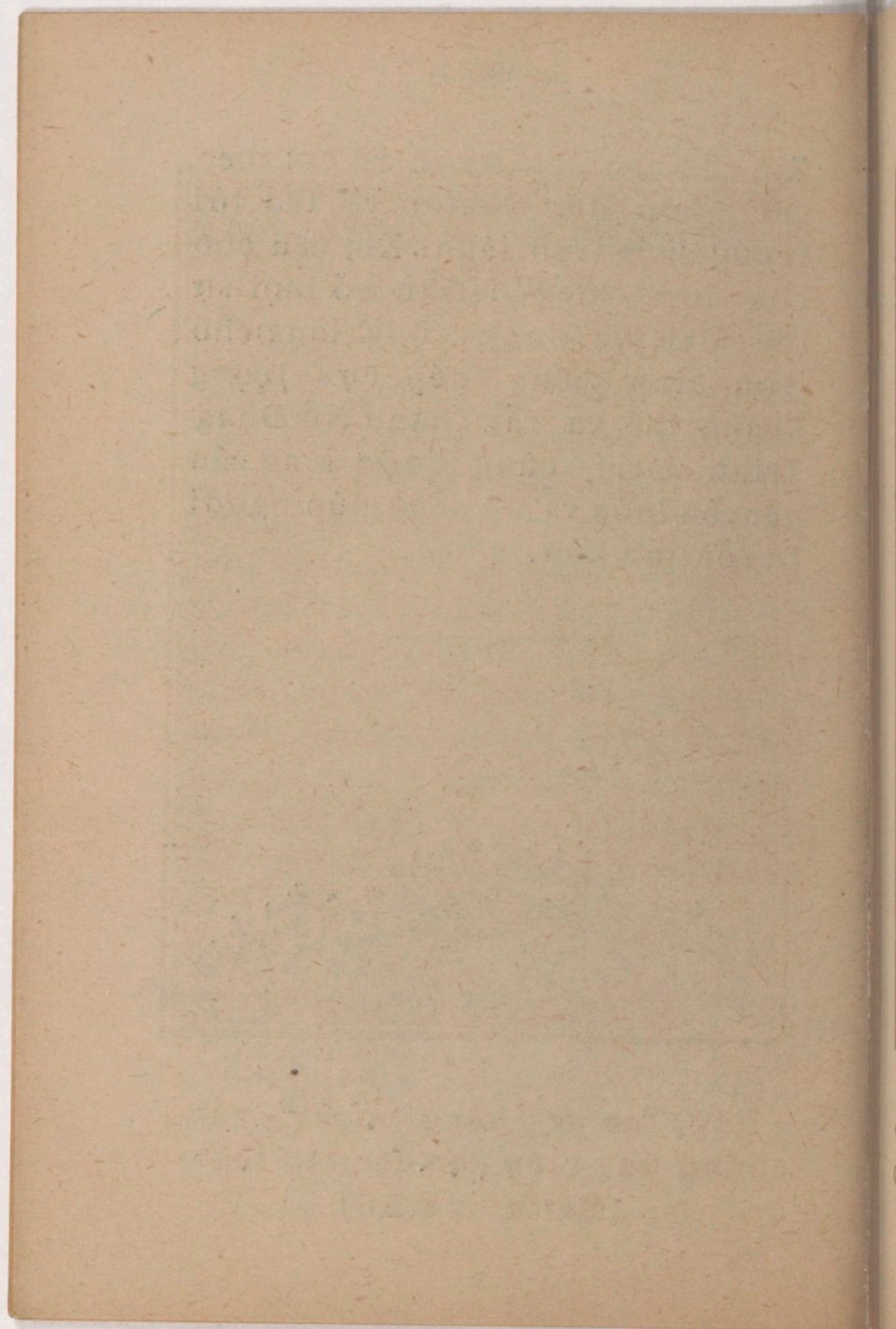


Xin cầu cho con được ơn noi theo  
các nhơn đức Người và tấn tới  
trong dàng trọn lành. Xin cầu cho  
con được lòng biết từ bỏ mọi sự  
thế gian và được vững lòng cho  
trọn kính mến phép cực trọng  
Thánh thể và rất Thánh Nữ Đồng  
Trinh Maria, cùng được lòng cầu  
nguyện luôn và sốt sắng giúp người  
ta rồi linh hồn. *Amen.*

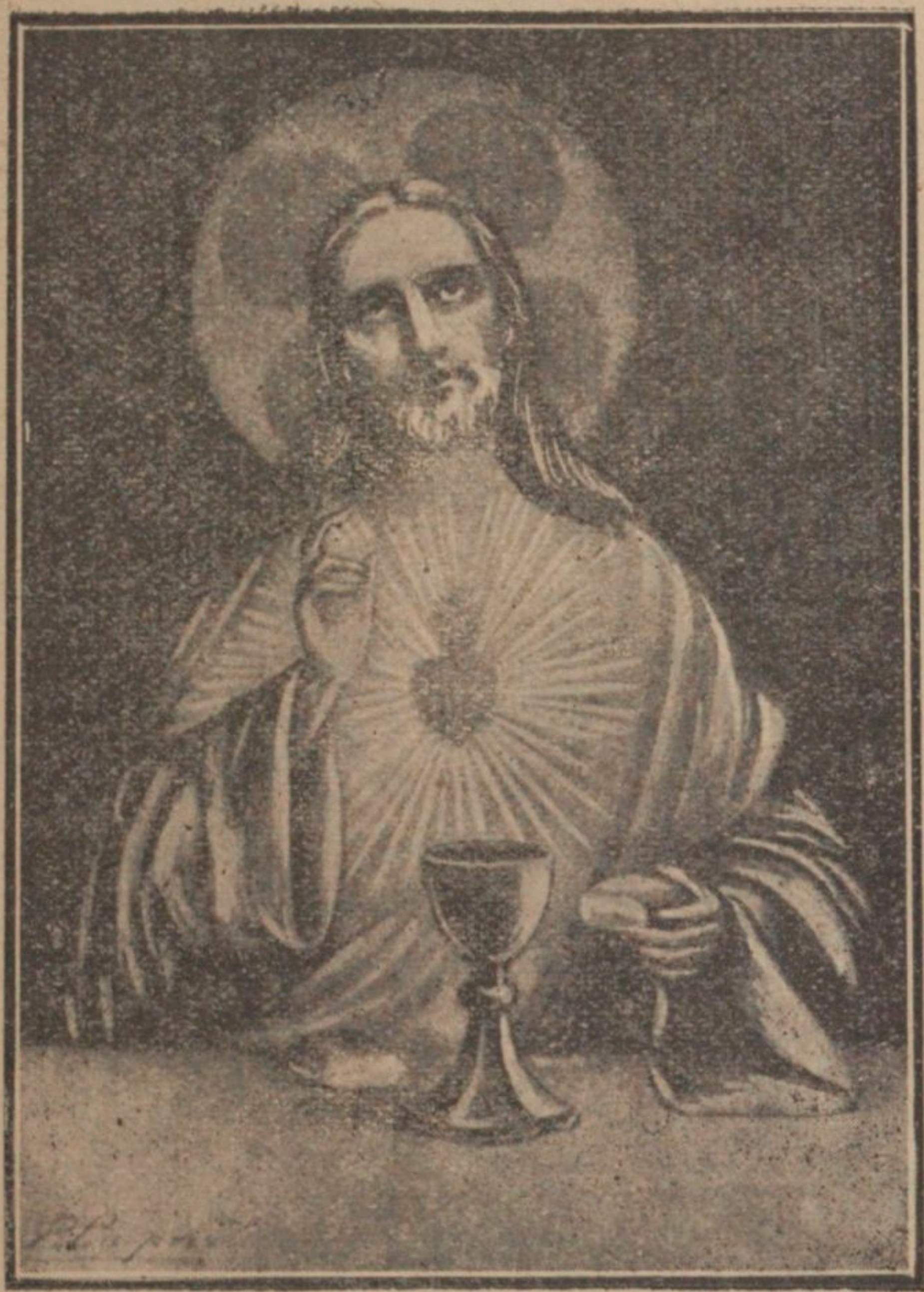
---





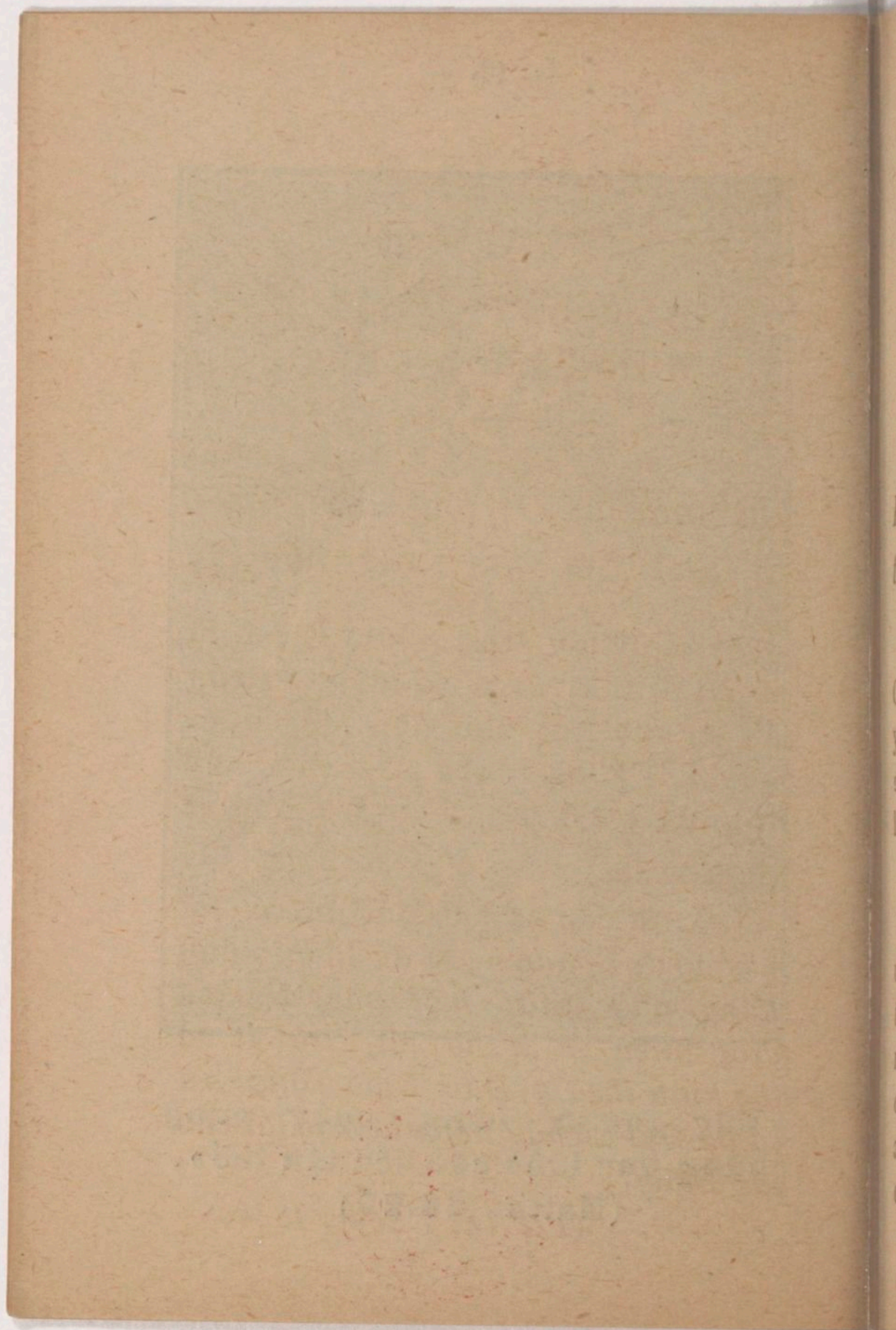






« Nầy Tao ở hằng ngày cùng  
chúng bay luôn cho đến tận thế ».  
(Matth. 28.20)







## PHẦN THÊM

---

### Cách đi viếng Mình Thánh Chúa

---

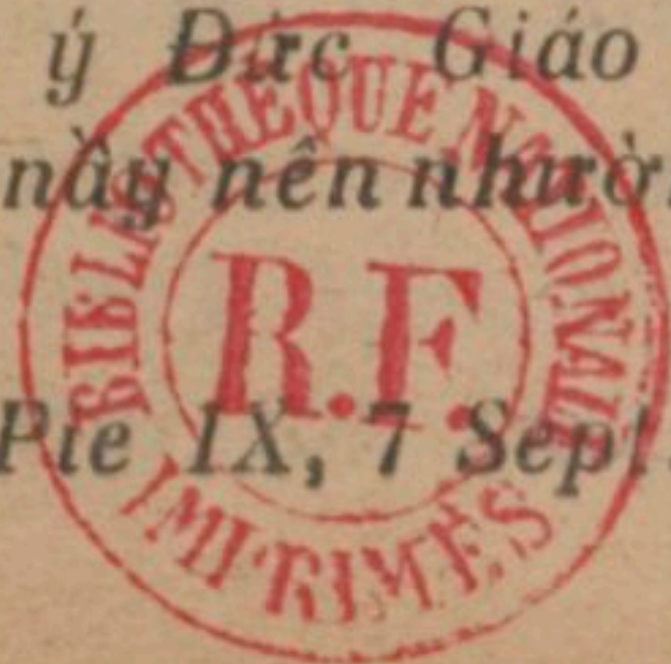
*Khi mới vào trong nhà thờ ;  
thì phải đọc kinh sau này (1)*

Tôi kính lạy Đức Chúa Giêsu là  
Chúa tôi, thật Chúa có lòng thương  
yêu chúng tôi cho đến đổi đêm  
ngày hằng ngự trên bàn thờ này  
luôn, để mà xuống mọi ơn phước

---

(1) Kinh này có 300 ngày ăn xá ; lại  
vi bằng đọc hằng ngày đủ tháng, mỗi  
tháng nhờ được một phép Đại xá  
nữa, miễn là xưng tội, rước lễ và  
đọc kinh theo ý Đức Giáo Tông. Ăn  
xá và Đại xá này nên nhường lại cho  
các Đấng.

(Pie IX, 7 Sept. 1854.)





cho đầy đầy lòng chúng tôi. Chúa hằng kêu gọi, đợi chờ, tiếp rước những kẻ lấy lòng ngay thảo đến viếng thăm châu chực Chúa cách rất dịu dàng ngon ngọt là ngần nào !...

Ô Chúa ! lòng tôi tin thật vững vàng Chúa bây giờ ngự thật trong phép Thánh Thể trên bàn thờ này ; dầu tôi là kẻ hèn mạt xấu xa trước mặt Chúa lắm, song tôi cả lòng dám men đến đây mà kính lạy thờ phượng cảm tạ Chúa, vì những ơn lành Chúa đã ban xuống cho tôi xưa nay, mà nhất là vì ơn đã khấng phú trót mình cho tôi trong phép cực trọng này ; lại vì Chúa đã cho Đức Bà Maria, là Mẹ rất yêu dấu Chúa, làm Mẹ phù hộ bầu chửa tôi, lại vì Chúa cũng khấng gọi tôi đến trong nhà thờ này mà viếng thăm thờ lạy Chúa.

Ô Chúa ! bây giờ tôi sắp mình kính lạy thánh Trái Tim rất đáng mến yêu, mà tôi thờ phượng rất



thánh Trái Tim Chúa vì ba lẽ nầy :  
*một* là vì Chúa đã lấy lòng nhưn  
lành rộng rãi mà phú trót mình  
cho tôi ; *hai* là cho đấng phạt tạ  
Chúa vì những người lạc đạo, và  
những kẻ có đạo mà có lòng xấu  
xa làm sỉ nhục cho Chúa tôi trong  
Phép cực trọng nầy ; *ba* là tôi đến  
chầu chực Chúa đây mà thế lại  
nhiều nơi khác người ta nguội  
lạnh bỏ Chúa, chẳng có lòng sốt  
sắng mà kính thờ Chúa cho xứng  
đáng trong phép Thánh Thể nầy.

Lạy Đức Chúa Giêsu là Chúa  
Cứu chuộc tội, tôi kính mến Chúa  
tôi hết lòng hết sức, lòng tôi bây  
giờ đau đớn thảm thiết lắm, vì  
tôi thấy đã ghe phen làm mất lòng  
Chúa tôi rất nhưn từ đường ấy.  
Vậy hôm nay tôi cậy ơn Chúa tôi  
mà dốc lòng từ nầy về sau chẳng  
còn dám làm phỉa cùng Chúa tôi  
thể ấy nữa. Thật dầu tôi đã ra ô  
uế trước mặt Chúa lắm mặc lòng,  
song tôi cũng cả lòng phú dụng



trót mình cho Chúa ; lại tôi cũng xin dâng mọi tâm tình lòng tôi cho Chúa, là trí muốn, trí hiểu cùng lòng ước ao yêu mến và mọi gia tài cùng sản vật tôi, xin Chúa nhậm lấy, xin Chúa hãy định về tôi cùng về mọi sự trong ngoài tôi theo ý Chúa, tôi chẳng dám theo ý riêng tôi, tôi làm mọi cách cho lòng tôi yêu mến Chúa chí thiết cho đến trọn đời tôi.

Tôi lại xin Chúa lấy lòng lân mẫn mà đoái thương các đấng linh hồn trong lửa luyện tội, mà nhứt là xin Chúa giảm bớt phần phạt cho những linh hồn có lòng sốt sắng kính thờ phép Thánh Thể cực trọng này, cùng ái mộ làm tôi Đức Mẹ cách riêng hơn. Tôi lại xin Chúa khấng đoái xem kẻ có tội mà ban ơn cho pho kẻ ấy dặng lòng hối cải ăn năn mà trở lại cùng Chúa.

Ơ Chúa Cứu chuộc tôi, tôi hiệp năng sự yêu mến lòng tôi, làm



một cùng những sự rất thánh Trái Tim Chúa yêu mến, mà dựng cho Đức Chúa Cha, xin Đức Chúa Cha khấng nhậm lấy vì danh Con Người.

---

## Kinh phạt tạ Mình Thánh Chúa

Trong những sự rất trọng cùng lạ lùng Đức Chúa Trời đã làm bởi lòng thương yêu chúng ta, thì chẳng có sự gì ám bap lời tiên tri ấy cho bằng phép Thánh Thể là Phép Đức Chúa Giêsu ngự thật, song Người ăn mình cách rất lạ lùng lắm. Đức Chúa Giêsu là Con một Đức Chúa Trời thật, song khi Người lấy xác lấy linh hồn làm Người ra đời, thì Người ăn tính oai nghi sáng láng vô cùng, cũng xem như người thế gian vậy. Mà bây giờ trong phép Thánh Thể cực trọng cực thánh này Người đã lập mà ở cùng chúng ta, thì Người cũng ăn tính người ta nữa, Người một tỏ ra hình bánh mà



thôi, mà làm chứng lòng người rất thương yêu chúng ta là thể nào. Như lời ông thánh Bênadô rằng : « Người ăn tính Đức Chúa Trời cùng tính loài người nữa, một tỏ ra lòng Người thương chúng ta quá hậu mà thôi. »

Lạy Đức Chúa Giêsu là Chúa chuộc tội tôi, khi tôi suy xét lòng Chúa tôi rất thương yêu loài người ta dường ấy, thì tôi sẽ đứng chẳng còn biết suy lường làm sao, cũng chẳng biết lấy lời gì mà ngợi khen cho cùng ; tôi một sắp mình xuống kính lạy thờ phượng Chúa. Kìa Chúa chẳng nệ hạ mình xuống ngự trong phép Thánh Thể này, lại ăn che tính oai nghi Chúa vì lòng thương yêu loài người ta, cùng xem ra như Chúa chẳng còn lo lắng điều gì khác, một tìm kiếm mọi phương thể mà tỏ ra lòng thương yêu loài người ta. Song ôi ! ôi ! loài người ta có làm gì mà tỏ ra lòng báo ngãi Chúa rất hơn từ dường ấy ?



Lạy Đức Chúa Giêsu, thật lòng Chúa thương yêu loài người ta quá hậu ! tuy người ta vô nhơn bởi ngài thể ấy, song Chúa chẳng nề từ sự oai quờn Chúa cho nó đáng ích. Ôi ! lạy Chúa, Chúa chẳng thấy sao ? Bởi Chúa muốn tỏ lòng nhơn từ Chúa cùng loài người ta làm vậy, thì Chúa đã phải liều mình chịu trăm ngàn điều sỉ nhục đường ấy ! Thật chang những là gần hết thấy loài người chẳng thờ phượng kính mến Chúa cho phải lễ, mà lại biết mấy người chẳng nhìn biết Chúa ngự thật trong Phép cực trọng này ! Cùng thiếu chi kẻ ghe phen lấy lòng vô nhơn bạc ác mà cả lòng phạm Phép cực thánh nay nhiều cách nhiều thể quái gở lộng lượt là thể nào ! Ôi ! ít nữa là các giáo hữu là kẻ tin thờ Chúa, chớ chi phô kẻ ấy cảm tạ Chúa vì lòng rộng rãi Chúa đường ấy, mà bởi thương lại những sự sỉ nhục Chúa đã chịu ! Chớ chi phô kẻ ấy lấy lòng sốt sắng kính thờ Chúa ngự



trong phép Thánh Thể ! Song, thương ôi ! biết mấy người trong những kẻ ấy đến trong nhà thờ mà khinh dễ Chúa và làm sỉ nhục cho Chúa ! Biết mấy người trể nải bỏ quên, để Chúa ngự một mình trên bàn thờ vắng vẻ quanh hiu ! Có khi chẳng có ai thắp đèn hay là sắm sửa bàn thờ cho xứng đáng Chúa cao trọng dường ấy !

Ôi ! Lạy Chúa tôi rất nhơn từ, chớ chi tôi đừng lấy nước mắt tôi cùng lấy hết máu mình tôi mà rửa những nơi người ta đã làm sỉ nhục cho Chúa, cùng đã phạm đến phép Minh Thánh Chúa cách quái gở dường ấy ! Nhưng mà nếu tôi chẳng đáng ơn cực trọng ấy, thì ít nữa là tôi dốc lòng từ nay về sau sẽ ấy lòng sốt sắng ái mộ hơn, mà năng đến viếng thăm châu chực Chúa như tôi đang làm bây giờ đây, mà sắp mình xuống kính thờ Chúa và phật tạ Chúa vì những sự sỉ nhục người ta làm cho Chúa trong phép Thánh Thể cực trọng này.



Lạy Đức Chúa Cha là Đấng hằng sống đời đời, này tôi là đứa rất nghèo nàn khó khăn và đầy những tội lỗi, chẳng đáng ra trước tòa oai nghi Chúa tôi ; song tôi dám xin Chúa khấng chịu lấy của lễ hèn mạt này mà phạt tạ Chúa vì những sự sỉ nhục để đuổi người ta đã phạm đến Đức Chúa Giêsu là Con một Chúa rất yêu dấu ; lại tôi xin hiệp một ý một lòng cùng Đức Chúa Giêsu là Đấng đã dựng mình trên cây thánh giá xưa, mà bây giờ cũng hằng ngày hằng dựng mình tế lễ trong Phép cực trọng này, mà làm cho sáng danh Đức Chúa Cha, và ngợi khen cảm tạ Đức Chúa Cha vô cùng.

Lạy Đức Chúa Giêsu là Chúa tôi ! Chớ chi tôi đang giục lòng hết mọi người trong cả vũ thế gian này cho dâng lòng sốt sắng ái mộ mà đến thờ phượng kính mến Chúa rất hơn lành, rất thương yêu, đang ngự trong Phép cực thánh này !



### *Lời nguyện tắt.*

Lạy Đức Chúa Giêsu là Chúa rất đáng kính mến, xin Chúa hãy khấng làm cho mọi người biết mà thờ phượng kính mến Chúa.

---

### **Kinh rước lễ thiêng liêng.**

Tôi kính lạy Đức Chúa Giêsu, tôi hết lòng tin vững vàng Chúa ngự thật trong phép Thánh Thể này. Tôi kính mến Chúa hết lòng cùng ước ao rước Chúa bây giờ. Xin Chúa hãy đến cùng tôi, nầy lòng tôi đã sẵn, nầy linh hồn tôi giờ tay ra mà trông Chúa đến. Ở Chúa tôi, xin chớ từ bỏ tôi, xin hãy nhậm lời tôi cầu. *Amen.*

---



## Viếng Đức Bà Maria

Lạy rất thánh Nữ Đồng Trinh Maria, chẳng vương tì-tích, là Mẹ tôi. Nay tôi là kẻ rất hèn tội lỗi chạy đến cùng Mẹ, là Mẹ Chúa tôi, là Nữ Vương cả và thế gian, là Đấng bầu chữa, là nơi trông cậy, là chốn nương thân phò người tội lỗi. Lạy Nữ Vương rất lớn, nay tôi hết lòng khiêm nhượng kính tôn Mẹ ; cảm ơn Mẹ vì mọi ơn lành Mẹ đã ban cho tôi xưa nay, nhứt là đã ghe lần tôi đáng sa hoả ngục, mà Mẹ đã cứu vớt tôi cho khỏi. Lạy Nữ Vương rất đáng mến yêu, tôi hết lòng yêu mến Mẹ, lại bởi lòng yêu mến ấy, thì tôi dốc lòng làm tôi Mẹ trót đời tôi, cùng sẽ nông-công làm cho thêm số kẻ thành kính mến yêu Mẹ. Nay mọi sự tôi trông cậy và trót việc phần rỗi tôi, thì tôi xin phú giao cho Mẹ. Lạy Mẹ rất lân ái, xin nhận lấy tôi làm tôi tớ Mẹ, và xin Mẹ nhận việc phù-hộ chữa bầu tôi luôn.



Lại vì Mẹ rất có thần thể trước tòa Chúa, thì xin Mẹ Cứu chữa tôi cho khỏi mọi chước cám dỗ, chẳng nữa thì xin Mẹ cầu bầu cho tôi đăng ơn thần lực mà lướt thắng mọi chước kẻ thù cho đến chết. Nay tôi gấn vó kêu xin Mẹ cho tôi đăng thật lòng kính mến Đ. C. G. cùng thiết tha trông cậy Mẹ cho tôi đăng ơn chết lành bằng an.

Ôi ! Mẹ dấu yêu ! hơn vì lòng Mẹ kính mến Chúa, xin Mẹ hằng cứu giúp tôi luôn, nhất là trong giờ tôi hấp hối lâm chung. Xin Mẹ chớ lìa bỏ tôi cho đến khi Mẹ thấy tôi đã đăng rồi thật trên thiên đàng, mà khen ngợi Mẹ, hát mừng lòng hơn từ lân ái Mẹ đời đời chẳng cùng. Amen.

Chớ chi tôi đăng thỏa lòng nguyện ước trông mong ! Amen.



## MỤC LỤC

---

### Phần thứ nhứt.

#### *Về chân chung Đức Bà Hằng Cứu Giúp.*

Trang

—

- |  |   |
|--|---|
| I. — Ý nghĩa tượng ảnh Đức Bà Hằng Cứu Giúp..... | 3 |
| II. — Gốc tích bức tượng Đức Bà Hằng Cứu Giúp... | 8 |

### Phần thứ hai.

#### *Những việc tôn kính Đ. B. H. C. G. và th. Alphonsô*

- |  |    |
|--|----|
| I. — Hội cả Đức Bà Hằng Cứu Giúp và thánh Alphonsô .....               | 15 |
| II. — Những việc tôn kính Đức Bà Hằng Cứu Giúp trong ngày thứ bảy. . . | 21 |



## Phần thứ ba.

### *Những kinh nên đọc mà kinh Đ. B. H. C. G. và thánh Alphonsô.*

	Trang
	—
I.— Bốn kinh khan cầu	24
A) <i>Kinh mở đầu.....</i>	24
B) <i>Phép lần hạt mỗi khi..</i>	28
C) <i>Kinh cầu Đức Bà Hằng         Cứu Giúp.....</i>	45
D) <i>Kinh xin ơn bền đỗ....</i>	53
E) <i>Một kinh nên đọc trong         tuần Cứu nhật.....</i>	54
F) <i>Kinh xưng mình cho Đ.B.         H.C.G. và thánh Alphonsô.</i>	54
G) <i>Kinh cuối cùng.....</i>	56
II.— Tuần Cứu nhật kính Đức Bà Hằng Cứu Giúp.	57
III.— Tuần lễ kẻ làm tội tá Đức Bà.....	71
IV.— Lời tuyên ngôn cho đặng chết lành.....	84



V.— Kinh cầu xin cùng thánh Alphonsô.....	88
VI.— Kinh dựng mình cho Thánh Alphonsô.....	92

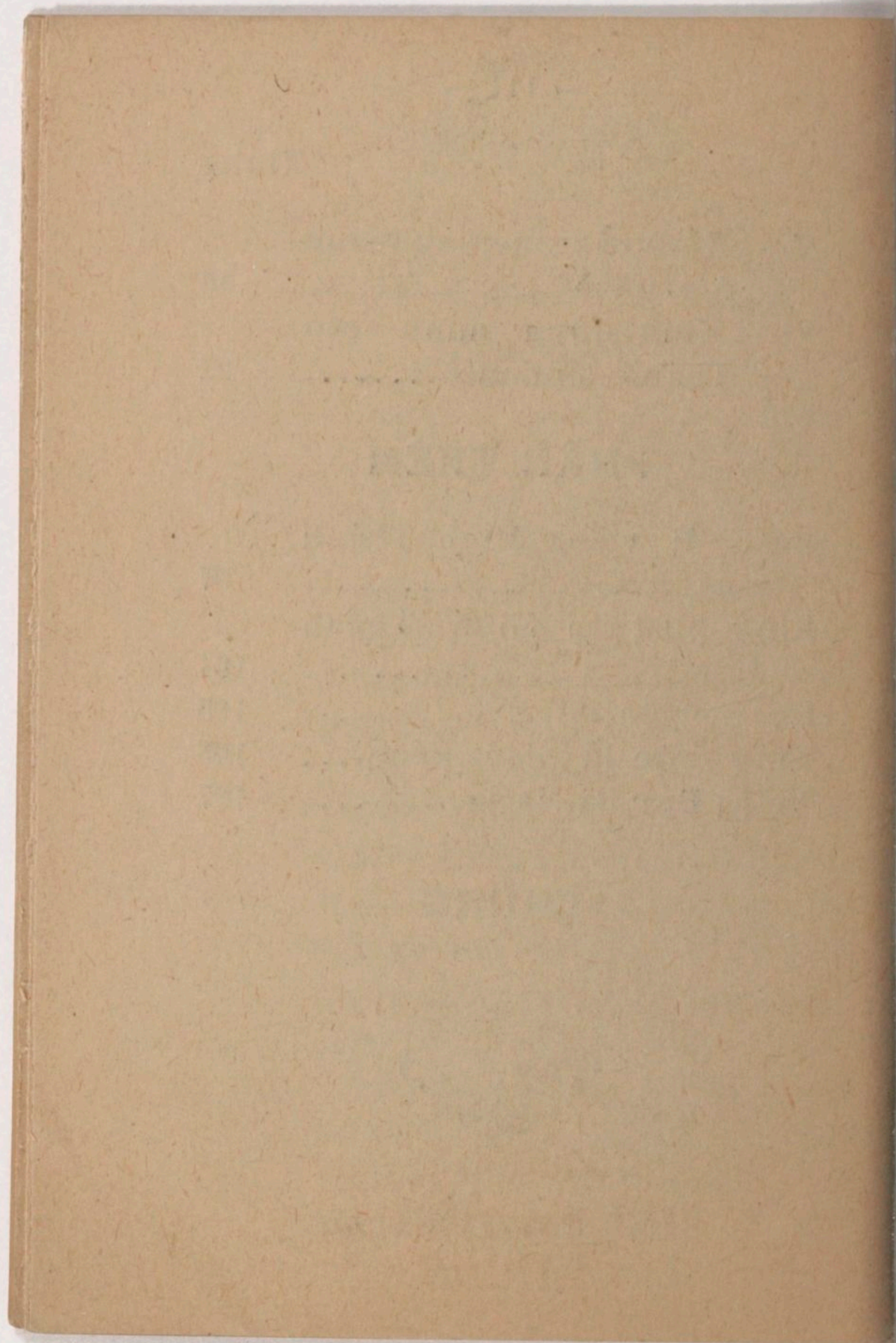
## PHẦN THÊM

Cách đi viếng Mình Thánh Chúa.....	97
Kinh phạt tạ Mình Thánh Chúa.....	101
Lời nguyện tắt.....	106
Kinh rước lễ thiêng liêng....	106
Viếng Đức Bà Maria.....	107

## — CHUNG —









# LỜI RAO

---

**Tạp chí Đức Bà Hằng**

**Cứu Giúp**

(Mỗi tháng một kỳ)

(Xuất bản tại Hà Nội)

Giá mua một năm ..... 1 \$ 00

**Sách « Dọn mình chết lành »**

**Thánh Alphonsô đã dọn**

(Sách này rất quý)

Giá {	Có bìa.....	1 \$ 20
	Không bìa...	1 . 00

**« Cách tỏ lòng mến Đức Chúa**

**Giêsu » Thánh Alphonsô**

**đã dọn**

Giá {	Có bìa.....	0 \$ 50
	Không bìa...	0 . 40

**Hạnh ông Thánh Alphonsô**

Giá..... 0 \$ 60

*Những sách ấy bán tại Dòng  
Chúa Cứu Thế*

*163, Paul Blanchy  
SAIGON*



DÉPÔT LÉGAL

Trang Pavo

Saigon le 22/8 1925

IMPRIMERIE  
JOSEPH VIÊT  
— SAIGON —